114

1755

Oratorio La Pazienza di Jobbe

A Quattro Voci con Violini e Viola

Del Sig.r Gio. Batta Casali

Romano

Maestro di Cappella della Basilica Lateranense

e di S.a Maria in Chiesa Nova Accademico

Filarmonico di Bologna

BIBLIOTEKA Uniwersytecka w Toruniu Nr inw. 701 ARCHIWUM

Viola

Allegro

Allegro

col B.o

Wasf.

Wasf.

REGIA CAPITOLARE

Unis.

Unis.

Col Basso

Suegue L'Andante

And.e

And.e

Unis:

Violini Segue l'Allegro

BACH GABRIEL MUNICH

Presto

Unis.

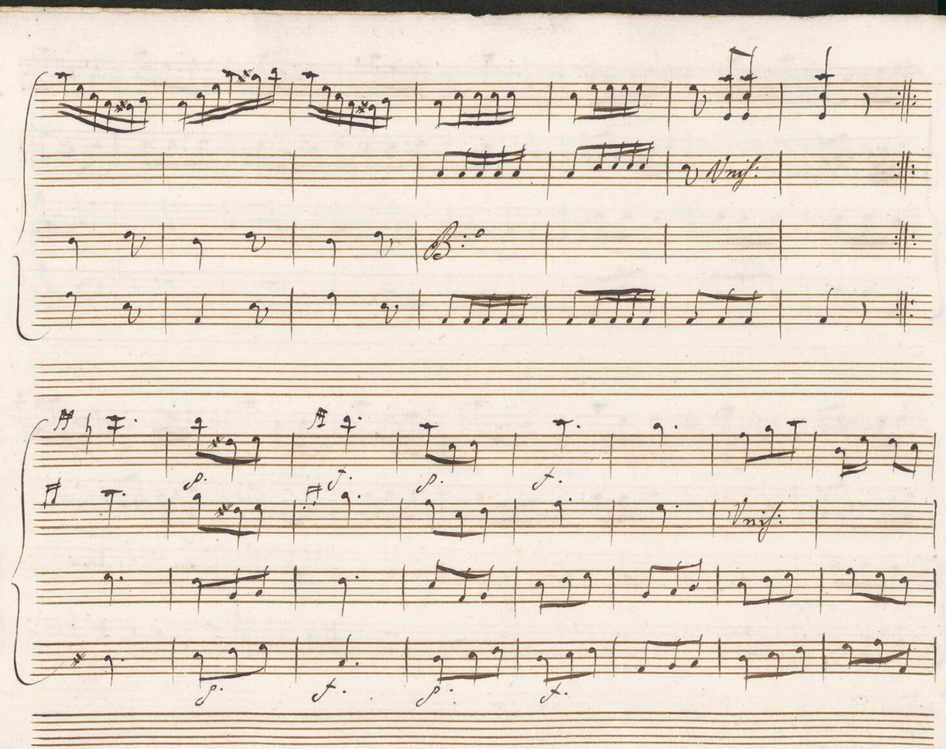
p.

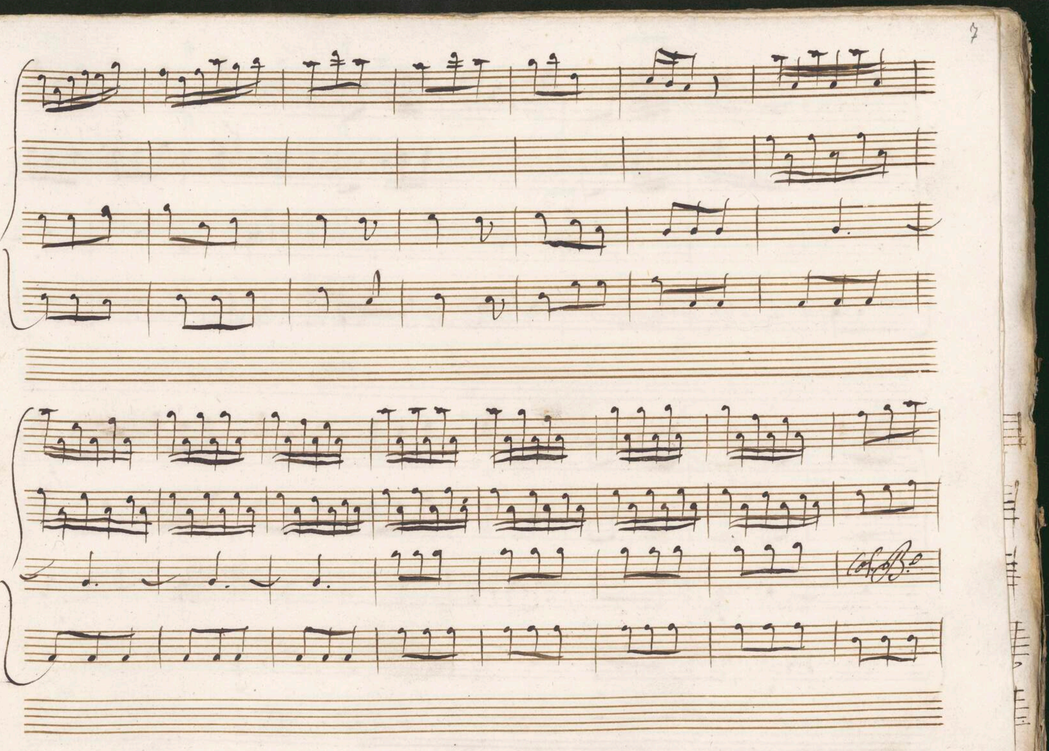
f.

p.

f.

Unis.





Vnis.

Vnis.

Fine della Sinfonia

Violini

Viole

Anna

Tobi aszku? Synu? a gdzie iestes? wnętrzno ści moich nayleprza czą=

Tobie, figlio, owe sei? dalle viscere mia parte mi=

Rec.vo

Tobi, Sy niu? więcey ukochany nad wstanie me oczy.

gliova figlio più caro à me de gl'occhi miei

Ja Ciebie

io ti

Poco Largo

f. f. p.

Col B.o

szukam,

cerco

Ja na Cie wołam we dnie i

io ti chiamo e notte, e

Presto Lungo

f. f. f. f.

B.o

w nocy.

giorno

Ale nie widzę, ani słyszę co innego na świecie, iak

ma non vedo non odo altro d'intorno che la

f. f. f. f.

Łzy moie, i moie lamenta.

Głos w Sercu

legrima mia che le mia svida

Santo vna vocal

moim, ktory mi wyrzuca,

Cóż ia za Matka! Co za żżaloria ia bytam. żeni

Cova, che di cendo mi và

Madre amicida Ah che mi da rò fui perche

data, w tak daleka, podróż, na nieszczęście — czeństwo, i za dziesięć talentow.

posi in si lungo viaggio à gran pa riglio a per dieci talenti Cou =

Krutna! matcy w a żyż tam

zgu-bić Syna mego.

Del poco ti mai

per dere un figlio

Ach! iakby lepiey
oh quanto meglio

by-To abym zgubiła była raczey dzieciąć ta lep tow o wszem i źrze=
fora che perduto avessi io dieci ralenti o la pupilla an=

ni-ce; niż żyć tak bez Ciebie, O! Dzieci moie! Patrząc na Ciebie,
cora che restar di re priva ò figlio mio col sol vederti

ren.

f. *p.*

słuchając głosu twego, zdá. wa to by mię ubóstwo na=

coll' udirvi solo à me sembrav povertà la nostra pover=

ren. *p.*

f. *p.*

col B.o

ste bogato we-se-la i a teraz wszytko bez Pie=

rà ricca'e con renta' or tutto è senza'

f. *p.*

f. *p.*

bie, iest nędza, i żalem. Oh wszytko strata tam w tobie?

te miseria, e Duolo or tutto in te per-Dei

f. *p.*

f. *p.*

Tobi aszku iedyne nie dobro! a gadzieś?

Tobia caro mio bene ah Dove

Ach! gdzieżeś: ieśt teraz.

Ah! dove or sei

Corni

Viola

Allegro

Col B.o

Do = niem za - tosne Se - rze

Coi pal - pi ri il Core do - len -

mi po - wiada, Ah! Se - rze mi powiada Serze mi

te mi dice do - len - te mi dice il core

po - wiada! Ah! mieszcze - vna Matko! Ah! Tobie - iuż

mi dice ahi Madre infa - li ce il dolce suo a =

biada! Pasyzienie twoie

move il figlio mo rì ahi Madre infe – li ce il

pocf. rinf. f. p.

Rinf:

a – mart Syn mi – ty Czyż umar Syn mity Pię –

cove mi di ce il dolce mo a – move il

Szczenie twoie te dziecinne ta – torna sce – nie mi pos

figlio mo rì il cove do – lente mi di ce mo =

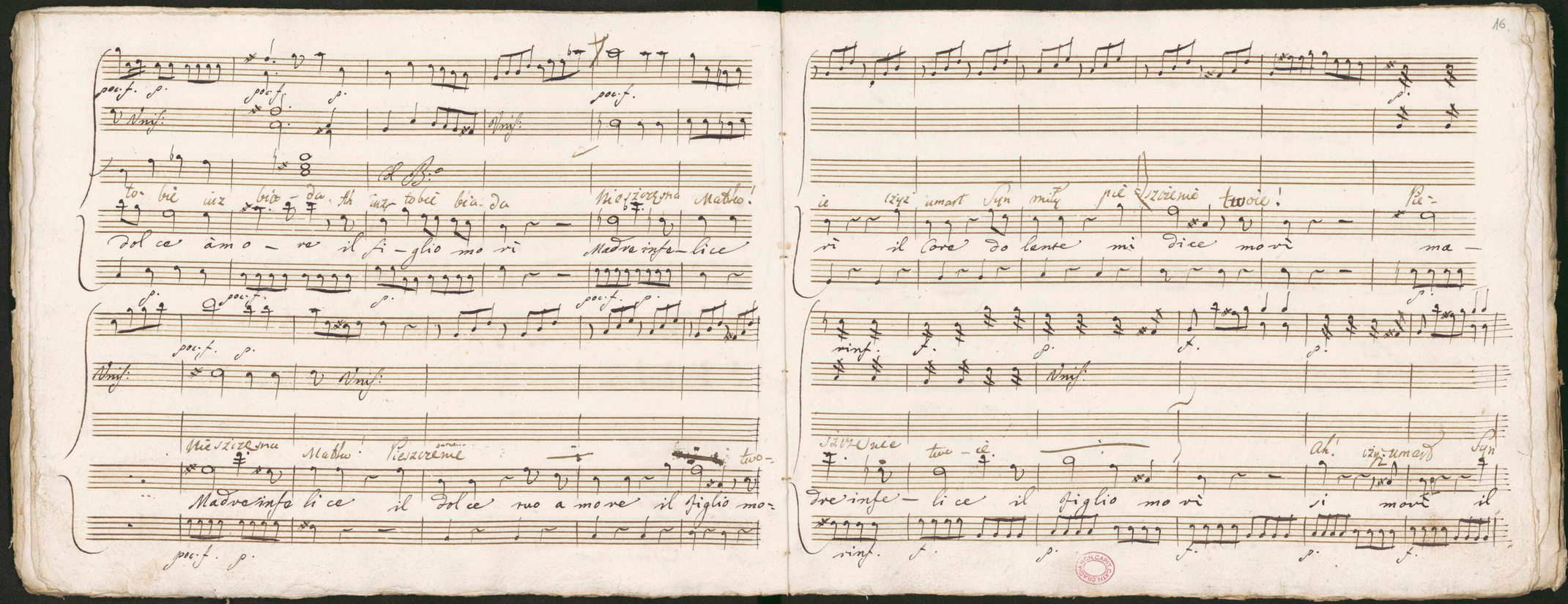
pocf. p. pocf. p. pocf. p. pocf.

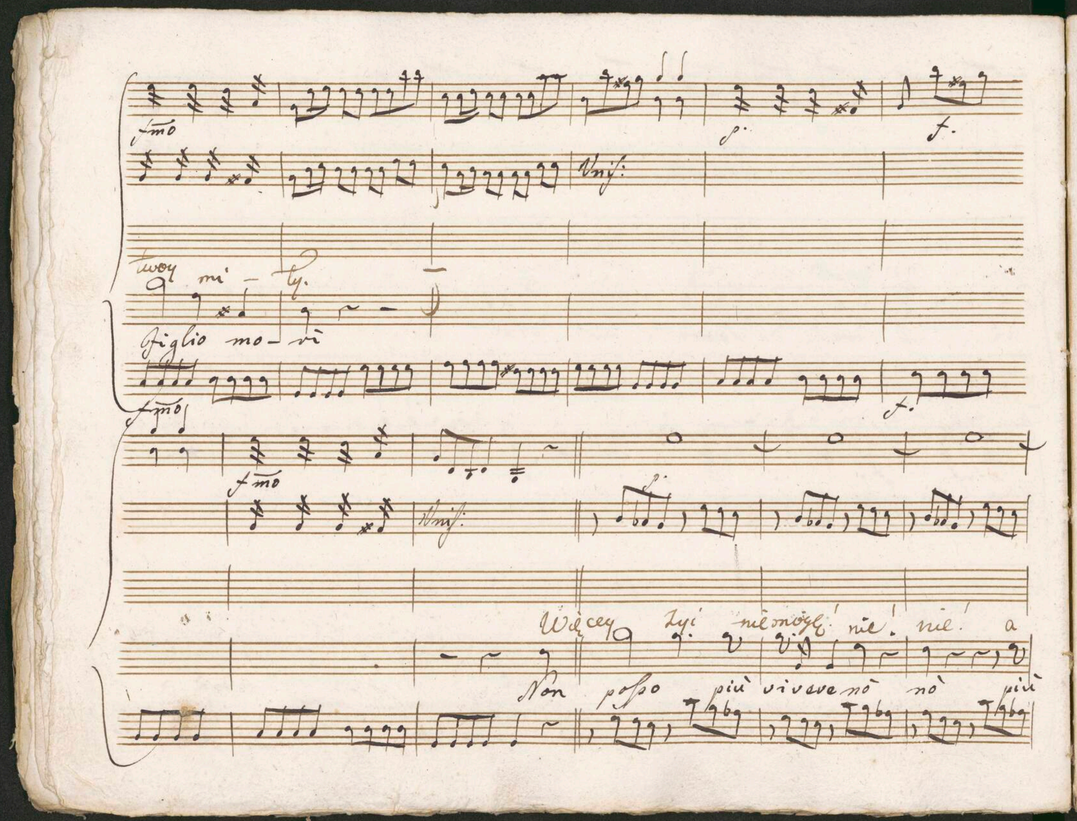
biada ah! ncè = szczena niszczesna Matko! Ah tobie
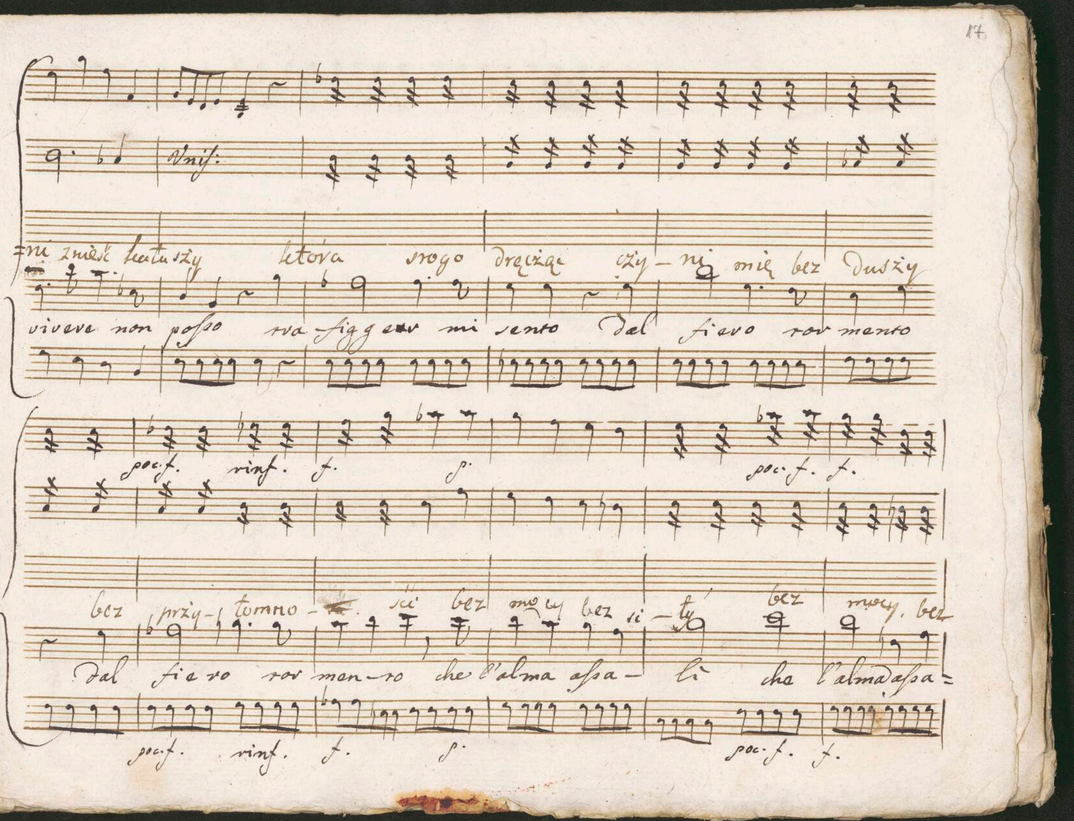
rì ahi madre infe – li – ce infe – li – ce il dolce

pocf. p. pocf. p. pocf. p. pocf.


p.
poc. f.
f.
Unis:
iuz biada,
suo a more il figlio mori il figlio mo=
f:mo
Ze drzeniem za- to-one! ze
Coi palpiti il core do=
drzeniem se-rce mi po- wiada ze drze-niem serce mi po- wia- da
lente mi dice do lente mi dice ah madre infelice
Ah! nie szczesna Matko! Ah tobie Ah! tobie! Ah!
Madre infe-lice il dolce suo amore il
infor.


pocf. p.
pocf. p.
pocf.
Unis.
Unis.
Unis.
Al Fine
to- bié iuz bia - da th iuz tobei bia da
Miserizzeme Matho!
Dol ce àm o - re il fi - glio mo rì
Madre infe - lice
pocf. p.
pocf. p.
pocf.
Unis.
Unis.
Miserizzeme Matho. Pietzzeme two -
Madre infe li ce il dol ce suo a more il figlio mo -
pocf. p.
ie izyz umart Syn mitz piè zzieme twoie!
Pi -
rì il core do lente mi dice morì
ma -
rinf. f. p. f. p.
Unis.
Szvz Vaie two - cè.
Ah! izyz umarb Syn
dre infe - li ce il figlio mo rì
si morì il
rinf. f. p. f. p.


twoy mi – ły.
Figlio mo – ì
Więcey żyć niemogę nie. nie. a
Non posso più viveve nò nò più


Vnis:
Ty mi znidł beatuszy ktora srogo drężąc czy – ny mię bez Duszy
viveve non posso rva – fig gaw mi vento Dal fiavo rormento
bez przy – tomno – ści bez mo ey bez ści – ty bez moey bez
Dal fia ro ror man – ro che l'alma aspa – ti cha l'alma aspa =

Dol. Padre

Anno: Koźle twoje lamenta i Ikania, ruguy z Serca niepo ha mowane

Anna i singultu affrena stanad Dal Cor la smoderata

żale. Jesli mtodemu Tobi-a z Kowi, ty matko iestes, i ia mu. Oycem;

pena sed Giovane Tobia Madre su sei io gli son Seni tor

Zaprawde, kochanicia, to mite Dzieci. Ja o pta kuie i wzdycham. Boleści wsrod utrapie =

Amo ancor io il Caro pegno anchio piangoe sospiro pure in mezzo al mio

mu, w Nadziei Zwycięstwa, Zbytecznemu Żalo wi, zastawiam tarcz my stwa. spodzie =

mal nuovo speranza aggiungo al mio dolor la mia costanza spero

wamich iż wró ci, i ty, mu, sz się go spodziewać, kobieta wspaniała, lecz

chi ci rovna rà dunque nù dei sperarlo ancor sei donna ma

6

Sy-cháika Cora pomini iż iestéś. Jak wiele baią, Niewiastom Izraelskim nie-

figlia di Sion ne el fin rù sai il ramemorante à donna ebrea dis=

przystoi; Miey nadzieię, a bę dzieść szczę-śliwa; płakać Ci nie ma trzeciano,

Dica spera e sarai fe-lice io piangerommi viero

płacz moia mita, ale twą ufność miey w Panie iż nasze Dziecie wezmie na Swoie ita=

piangi à Consorte ma confida in Dio ch'egli aurà cura del suo figlio, e

ranie. Wyrzuć na pa-go-rek bliski, Skąd i nay dalsze drogi widzieć mo=

mio Vanne al colle vicino ova da lunge il passaggieri

żna, stamtąd u-ważay: a o baczysz, iż Syn powraca, ia go iuż sercem po=

scopre indi osserva e vedrai che il figlio giunge io col mio Cor lò

strzegam. Anna a czyniesz? pospieszay: pospieszay krokiem więcey nie=

veggio Anna che fai? affretta affretta il passo mostra più che col

cha mi pokaż twą mitość, radzę ucżynkami. Anna Ach! i-le razy na ten pa go rek cho dziłam, za=

pianto amor coll'ove Ahi quante volte in sù quel colle andai vi=

ustę: zawsze ty le kroć oczy moie zwrócone, i myśli. czę sto

mirare alzare ante i mai lumi rivolti ei miei pensieri più volte

o Syna czku miły, sądząc iż Ciebie zrzadzić, ostrożnie zdrowego. W strachu

ò figlio Caro di ve derti mi parve e poi non ei crebbe nel

ostu-kanie, rosły gorzkie płacze, nie: nie żo-biasz, niechcę tam obracać, tak

Dolce inganno il pianto amaro nò nò Dobia non voglio opporre à

próżno, i daremnie źwrócił nego oka, gdyż od pagorka pewnie wrócić byłem

questa inutil vista il già deluso ciglio poichè dal colle tornerei

sam trzeźwa musiała w dombez Syna, co mi nieznośniejsza. Joh. Sadzono:

più mesta tornando alla magion senza il mio figlio Anna

ty mało w zamieszk, iez-zy-ka mi-łosci, i ser-ca mego, i Bie-

ne poco i intendi il linguaggio d'amore e quello del mio core, e quello del

ga. Wiesz czemu? bo ubrak nu-dzie-i, i Wia-ry nie masz, ani gor-li-wości.

Cielo sai perchè non hai speme? perchè fede non hai ne vero zelo

Życie. Syna ztel owszem powraca, i podobno iest w Ni-ni-we, stąd blisko:

vive il figlio non sol ma torna è forse à Ninive à vicino lo

przydzie spory gdy go za rączkę uwedzie Aniol Roże Boży Anna. Kiedy ma Prze wodnika z Nieba tak go-

guida io credo un messaggier divino quand' abbia il figlio mio scorta ti

dnego z Nieba tak go-dnego; biegna go wieć o ulice dać, a z Rein Syna mego

degna

Joh. Sadźże: ia Sam nie zrobie gdy Bog iest ze mną, który rzekł: dbać będę o-

Và pur non resto solo se meco resta il Dio se il mio signore è

Ciż, nędznym nieiestem cale, choć w ujźrzeniu de-pozie, a ni bybym na-

me co mi zero non son io benchè sia cieco ne mi sero sa-

dznieyszym, gdy bym Syna u tracił stra ciwszy nie- ocży. me

sei il figlio ancor par d'aspri doppo d'aver perduti i lumi

vitzy, Zguba iednego Syna i dwoyga vcżu dla Ciebie Panie by=

miei la powdzia d'un figlio, e di duolumi per=ra Signor savia pic=

la by mata o=fiara, rowniez: dla Tobi=aszа nie wielka Zie=

co lo sa grisi=zio sarebba por Jo bia woppo scarzo sup=

rac o Boże przy by=wa mi ukuntento wania

plizio mio Dio mareria ac crasci el mio rormento

iż mam przy czyn wiecay Tobie viz po dowania.

quanto mi affliggi più son più con=tento

Finguel Storia Di Jobia e Tobie

Domin Jesum 21

VV.

Viola

And.e

mf

mf

p.

pocif.

p.

pocif.

Twey sprawiedli — wości.

Twey sprawiedli — wo — ści

Gdyż uzna-

u sa il ri-gor con me

u sa il ri-gor con ma

un perca-

ie

sk byi wsżel- kich peten zło — ści, zło

ror son io non ma- ri ro pia — rà

Za-żyway o Boże! o! Boże!

Di mia giustizia oh Di — o

sf. p. sf. p. poc.f. rinf.

sf. p. sf. p. poc.f. rinf.

sf. p. poc.f. p.

sf. Nie godzien twey li – tości nie – godzien twey li – to – ści

un pecca tor son io non merito pie tà non

sf. poc.f. p. poc.f.

rinf. Si rinf.

nie godzien twey li – to – ści.

me – ri – ro pie – tà

rinf. sf.

p. poc.f. sf. p.

La – sciami o Dorè! tace! oh Dio! Tua spavento-

di tua giustizia si oh Dio usa il ri –

p. poc.f. sf. p.

Dziwo- ści Twey Sprawiedli- wo- ści gdyż ustu

gor con me usa il ri gor con me un pecca- tor son

Się bydź wszelkich pe- kten zło- ści zło

io un pecca tor son io non me- ri- to pie- rà

sci peten zło- ści Tak moy Boże! tak ob. Bo-

non me ri- to pie rà si oh Dio use il ri=

Ze! Niegodzien twey li – tości, niegodzien twey lito

gor un pecca tor son io non merito pietà — —

sci twey li – tości

— non merito pietà

Dieu – li – tości:

non me – ro pietà

Allo.

p. ten.

Łzy i w su -ro- wości Mi-to-sny o Panie! Mi-to-sny o

Mi ne flagelli an cora si gnor tu sei pie toso si gnor tu sei pie=

p. ten.

pocf. p. pocf. p.

Panie iestes i - pamiętasz gdy spu - szczasz ku za - nie Na

toso e ri ramenti o gno ra l'im men sa sua bon tà e

pocf. p. pocf.

pocf. f.

twoie upodo ba - nie, twe u - pa - dobanie

Dim.

ri ramenti o gno ra l'im men sa sua bon tà

pocf. f. f.

Dim.

Ando

p. rinf. f.

Ang. Tobiaszu: iuż twoią podróż dzielmy iż dłużey, i my dłużemy naszą.

Tobia la sua carriera già compiè il dì noi compirem la nostra.

o - to ty le drogi nam po zo - stanie i le wiorsze czasu do

or tanto di viaggio à noi ri mane quanto appunto viman di

dnia bia tego trochę daley od tych gór (: które widzisz:) Niniwe.

lume al giorno poco di là dal monti cal cha à fronte vedi Ninive

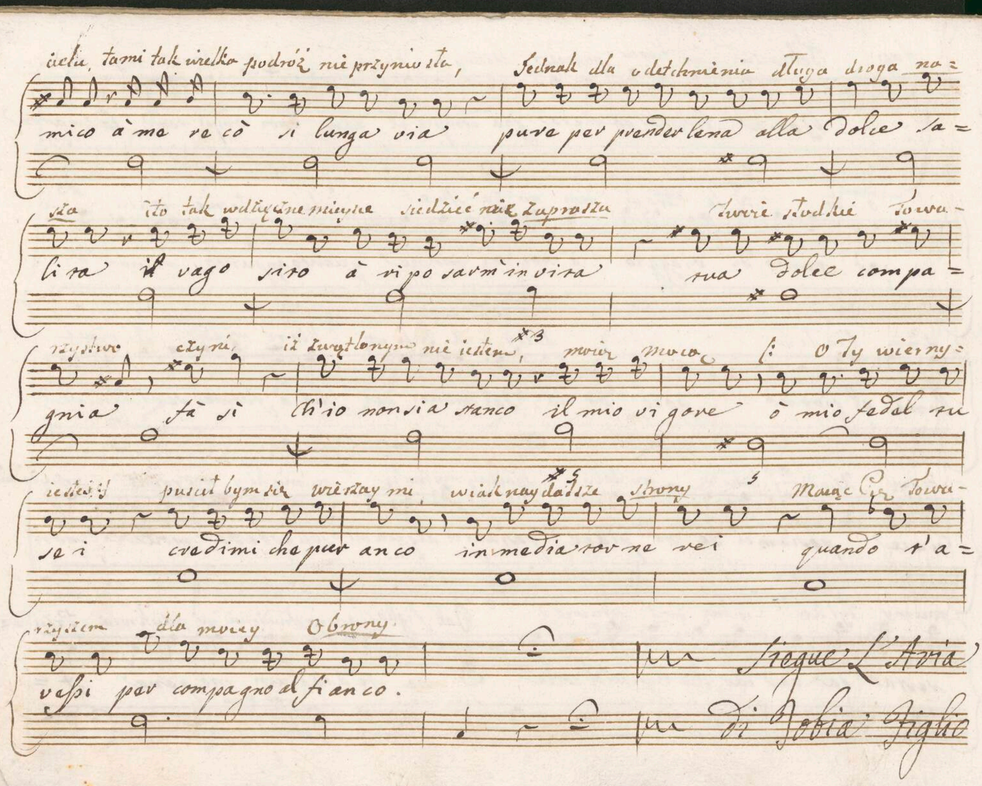
leży. Usiądźmy iesliście po doba, i spocznijmy trochę na miękiey murawie? gorzey iść nie

Giace posiamci se ri piace posiamci alquanto sull'erbetta molle non

mamy tylko iednę górę prawie Dobr figliu Zadnego studzenia ani przykrości. Przyiaz

resta da var car che il giacciol colle ne radio alcun ne pena A =

Da Segno


Violini
Viola
Alto

Wnsf.

Wnsf.

Col B.o

Wo = ich o- ew iedno wey-nenie

Da tuoi lumi un guardo

BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK MÜNCHEN

ust twoich iedno porw sze nie iedno porw szenie ust twoich

Solo De twoi labri un solo ac cen – ro De twoi

poc: f. f. p.

ust twoich iedno porw – szenie tuha serca radość radość

labri un solo – ac cen – ro al mio Cor dà un bal con=

poc: f. f. p.

wuie iz ciężko-ść drogi nie – izuie

vento La – na al fianco e forza al piè

f. p. f.

p. Unis: f. p.

Drogi gie nieżu – ie nie

La – na al fian –

p. f. f. p.

f. più. f. p.

poc.f. p. poc.f. p. rinf.

nè cu-

co e

poc.f. p. poc.f. p. rinfor.

poc.f.

Vinf:

ù nie cziuie ù cziłowiu drogi nieciuie

for – za al piè Lena al fianco e forza al piè

poc.f. f. p. f. p. f. p.

poc.f.

Le – na al fian – co e for – za al piè

poc.f.

colorchecker CLASSIC

rinf. f.

rinfor.

Vnis:

Vnis:

poc. f.

poc. f.

taka serca radość spra-wnie sprawnie iz łączkości

al mio cor da un bal con-ten-to Le-na al fianco, e

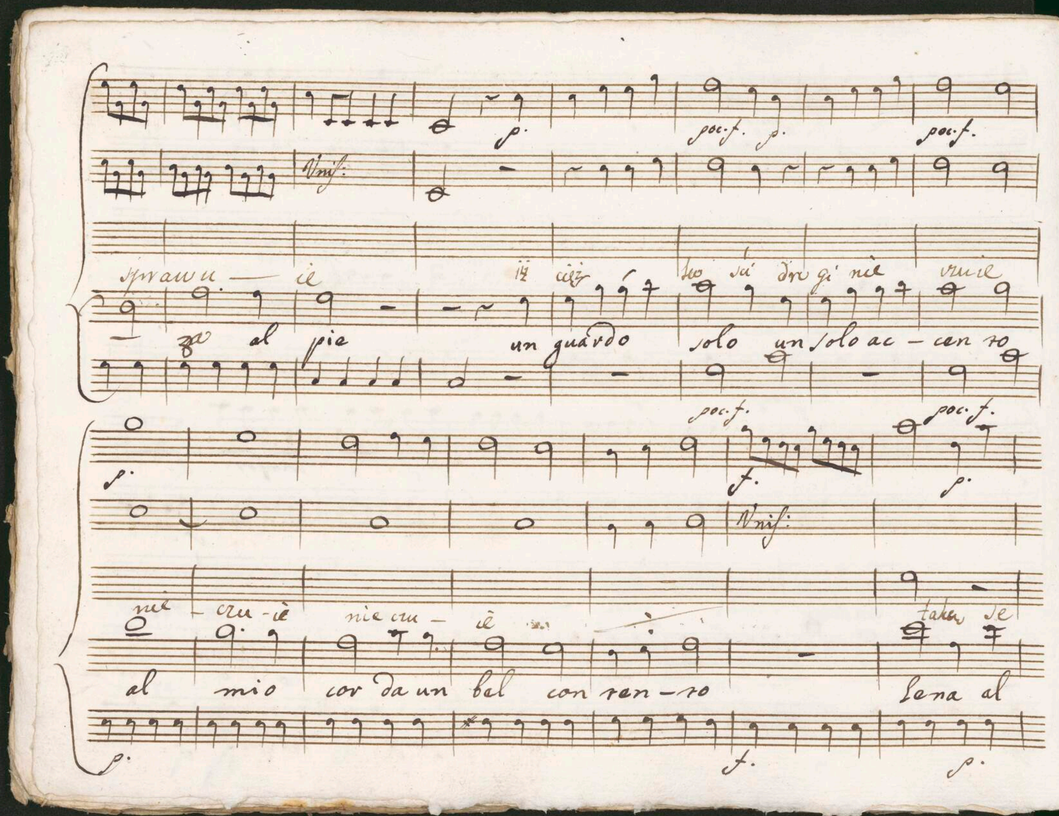
Drogi nieczu-ien Twych oczu ądno spowrzenie ust twych

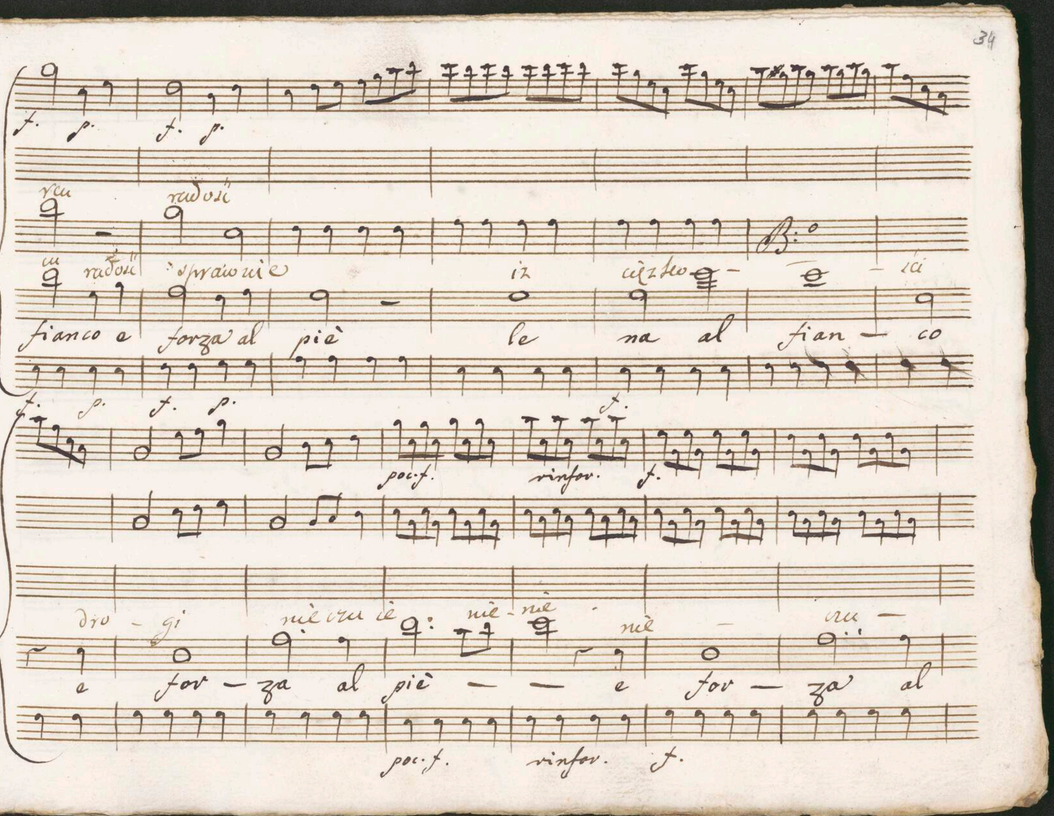
forza al piè Le-na al fian-
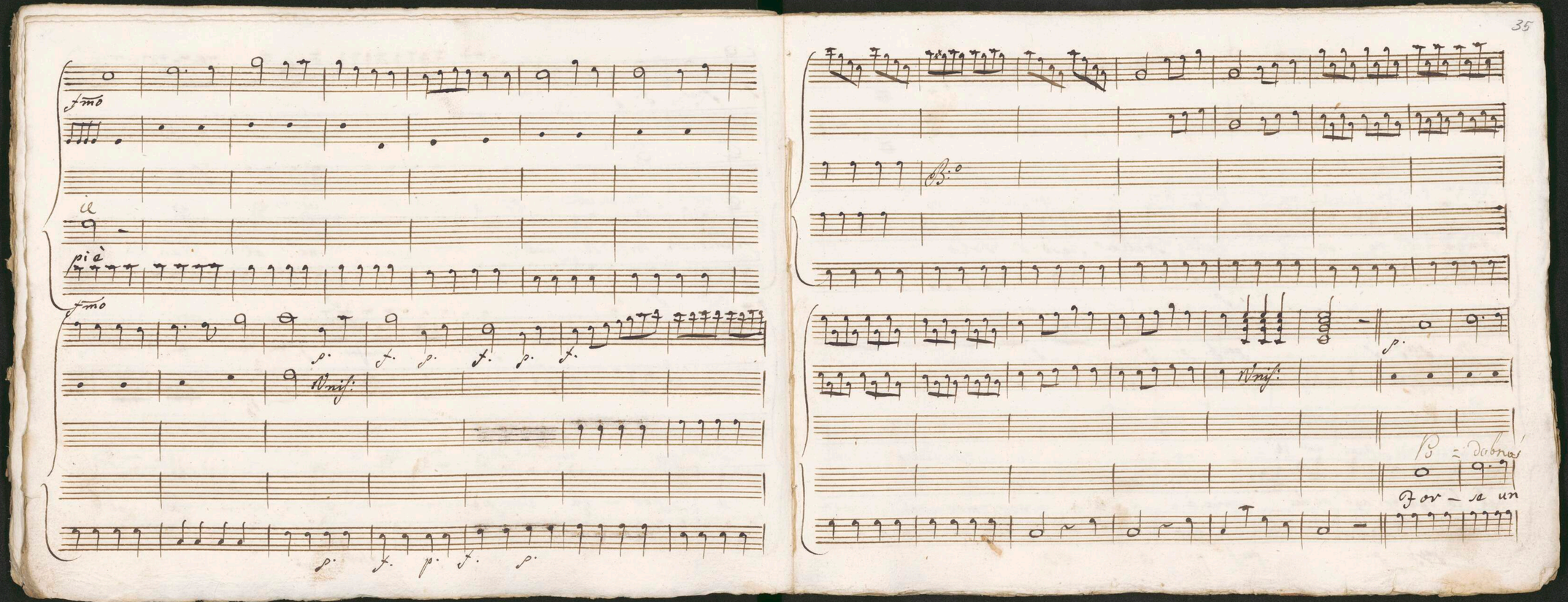
iedno po-rzu-cze-nie taka Radość serca sprawnie

ta-ka ra-dość wie- ru to serce

co a for-


Unis.
sprawu — ie
za al pie
un guardo solo un solo ac — cen ro
pocf. p. pocf.
pocf. f. p.
Unis.
nie cru — ie nie cru — ie
al mio cor da un bel con ren — ro
p. f. p.


f. p. f. p.
rudości
sprawuie
fianco e forza al piè le na al fian — co
pocf. rinfor. f.
dro — gi nie cru ie nie — nie nie cru —
e for — za al piè — — e for — za al
pocf. rinfor. f.


f mo
a
pi à
f mo
p. f. p. f. p. f.
Unis.
p. f. p. f. p.
Unis.
p.
B. = Dobnaš
Dov – se un

Ty z Nieba zesta - ny Podo - bnoś Ty z Nieba zesta - ny

Anga - lo nu se - i Dalle stelle vaso à volo

Duch ſ: otwiedz mi ſię d'piana nad pa - - ny Ow nieźiemskiego winu

ral lò sembri agl' occhi mie i na mor - tal vas -

u - zna - cè gdyż mi tak wie - dzieć iść dodaię

sembri à mè na mortal vaſo sembri à me vaſo sembra

ma

Ang. Z Niniwe wychodząc, powiedziałem ci moie Po-ko-lenie i moie Imie, teraz

Da Ninive par-tendo Dissiàre la mia stirpe ed il mio nome à

na powrot wra-cając, Toż ci po utarłam. Myśl teraz kiedy[2] i ia do bę:

Ninive tornándo io tel confermo or pensa e quando e come do=

dźiesz mogł powrócić Oczy ślepemu Oyce. Gdzie maſz owa[2] flaſzeczke[2]?

vrai rendor le luci al Cieco Padre dov'hai tu quel cristallo

w którey chowa Tes żółć z ryby[2] Tob. Jig. Przyiobie[3] miałem ia za wſze. Ang. Wie

in cui Nasconde del Pesce il fiele[2] à caro sempre lò tenni or

Stu-chaj:

senti Siegue con Violini

D. C. Al Segno

ten.

Gdy przyidziesz do Domu, gdy wypełnisz w uciśnienia, w pocałowania, w pło-

Poichè giunto sarai poichè fogò gl'amplessi ai baci al

p. ten.

And.o p.

poc.f.

cie ra do sne twoià miłość.

pianto aurà Dato il tuo amore

poc.f.

f.

p. ten.

Gdy wypełnisz Oyczowskie po bożnéć obowiązki wro-

e aurà compiuto la paterna pia rà gli uffici

f.

p. ten.

poc.f.

dzone, i oddasz Bogu dzięki za przyiście twoie,

sui e rese grazie al Ciel del tuo ritorno

poc.f.

Przybliżyła do Oyca, i posmarowuy Mu tą Złotą Zawałę

t'accosta al Padre e à lui ungi con questo fiel le luci

occzy,

spente

natychmiast ie prze=

penetrevà ve=

poc. f.

Allegro

Vnis:

nikznie ciała inna Cnota mocnego Oleyku

pente la segreta virtù del forzu-more

i zaraz iak z dymnych

rosto cadeve=

Allegro

źrzenie, spędzi czarna za-słone wi, czarna za-słone w przytomności wszytkich.

trai dalle fredde pupille il negro velo leggiev qual nebbia

Co ydy tak sprawisz ia-ko ciężki po trzeba
ogląday Ciebie, oraz Jan
onde sgombrarti irai il buon vecchio o rivegga
e figlio, e

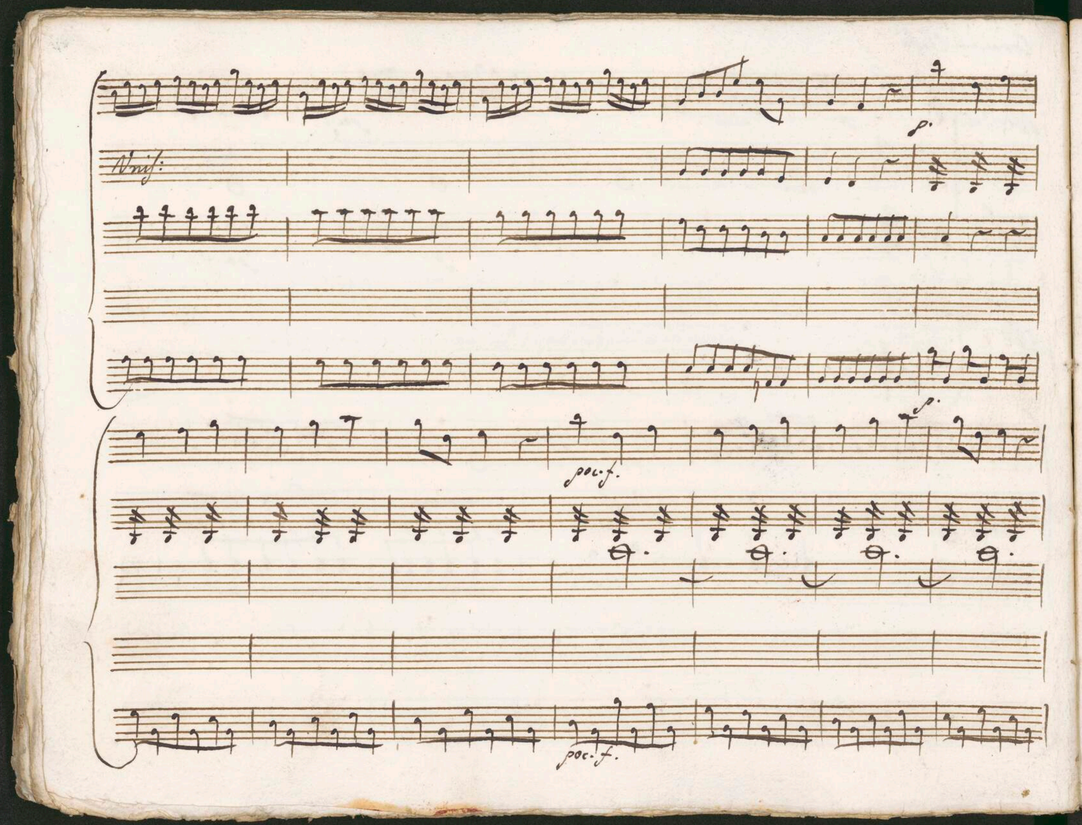
znowć Nieba.
Cielo

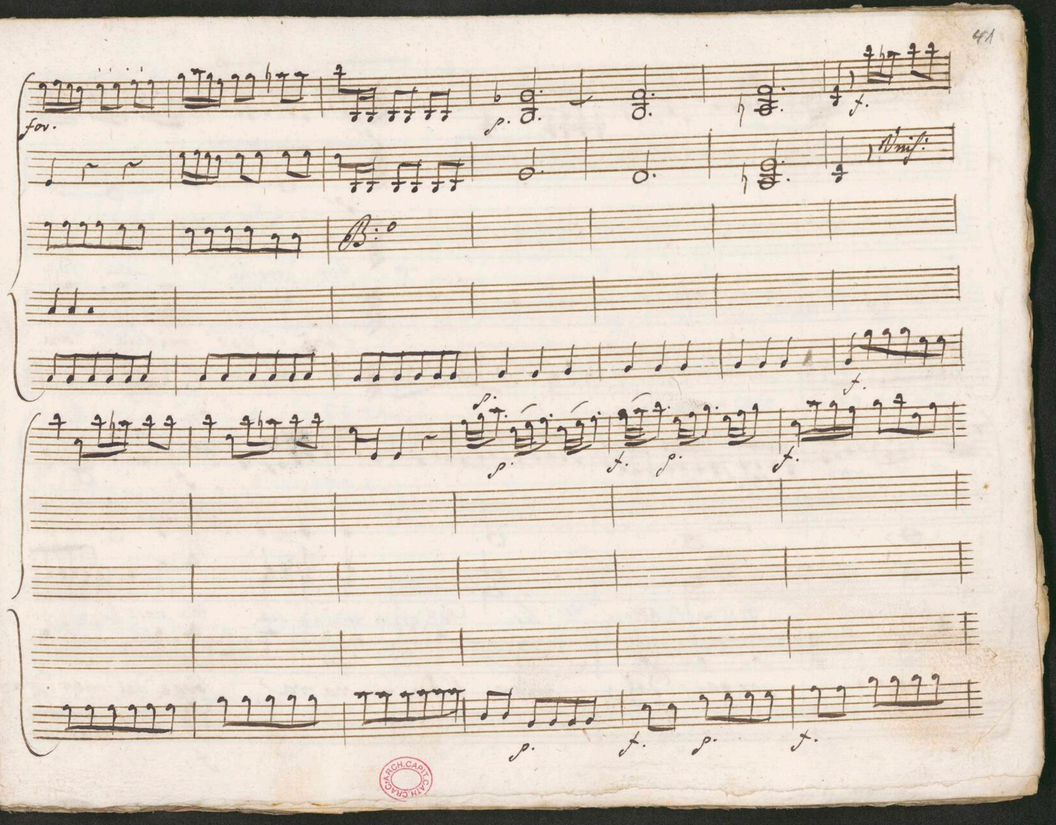
Siegue l'Aria

Corni in Clafà

Violini
Viola
Alto

poco f.
poco f.
f.
Unis.





BIBLIOTECA CENTRALE CONSERVATORIO

ten.

Jak purpa - ro - wa Ju -

Così vez miglia an

pocif.

Vnis:

tzienka Jak Jutrzen - ka Dzion nie - sie na nasz ho -

co va sorga dal mar l'Au - ro ra sorge dal mar l'Au -

f.

p.

f.

col B.o

vy - lont kiedy się po - dnieśie, nie - minąć odga - nia

nova d'ombra notturna il Velo cò raggi à se - re - nar

p. f. pocif. rinf. f.

p. f. p. pocif. rinf. f.

ia wsze Dzie

à se - re - nar

Jak purpu – rowa gutrzien – ka, jak purpu – ro – wa ju – trzenka

d'ombra notturna il velo cò raggi à se re — nar cò

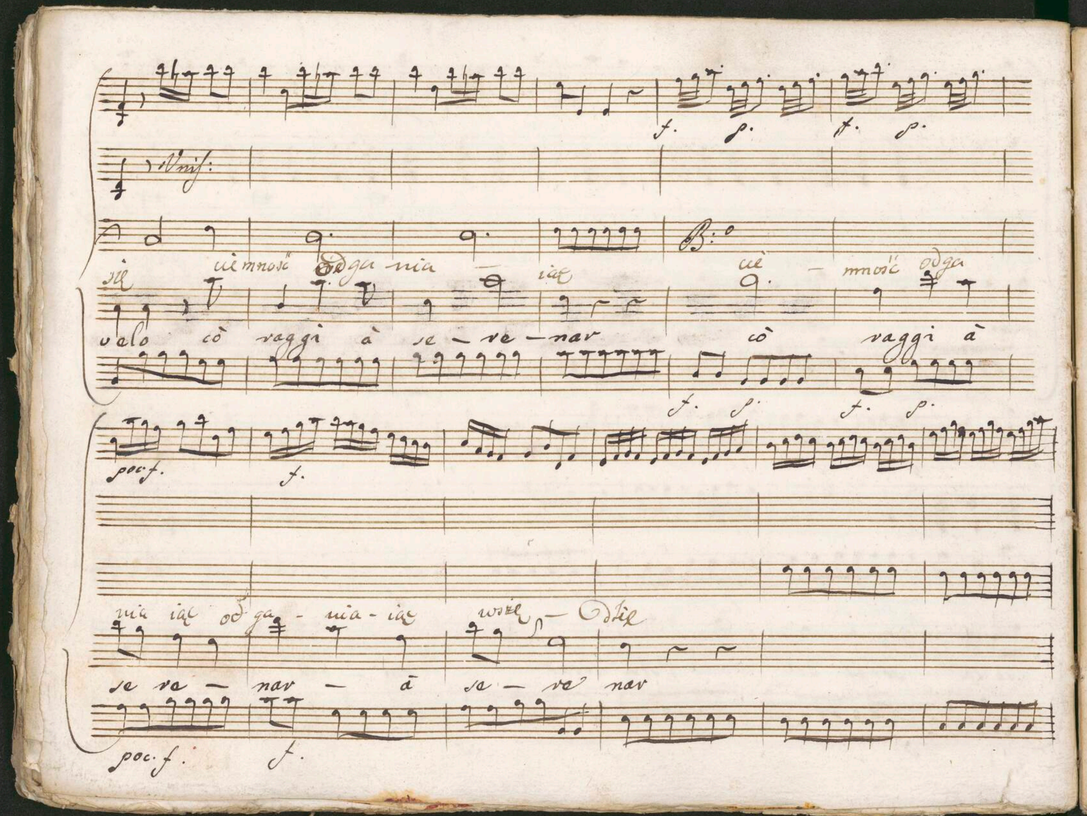
Jak purpu – rowa Jutrzienka Dzień nie = sie

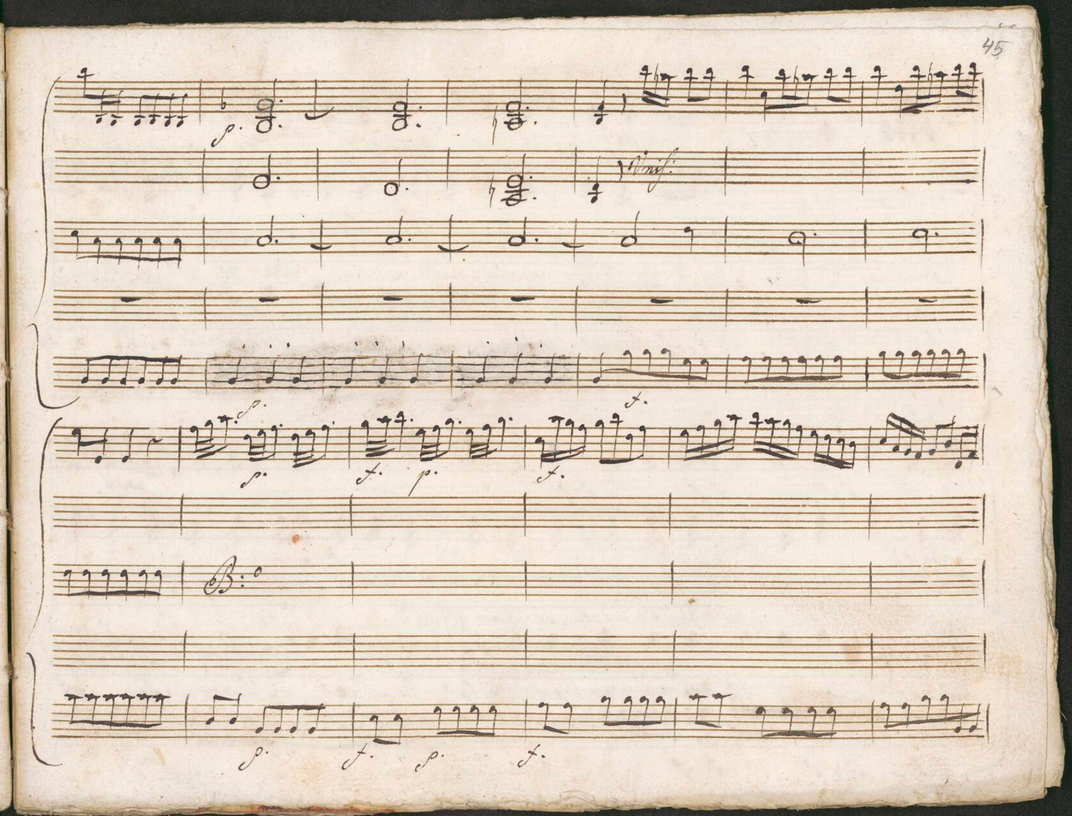
raggi à se – re nar – à se – re – nar

Jak purpu – rowa Jutrzienka Dzień nieśie nanaś ze – ry złot

Cosi vavmiglia ancora sorge dal mar l'au ro – ra

Lie - dy sè po - dnieśe Ciemnośći od - ganiaiąc ospałe cie-mność od-
sorge al mar l'au rora D'ombra notturna il velo cò raggi à
ja - sc - nar — — — — — — — — à se re -
Lie - dy Jak purpurowa futrzen - ka dzień nieśie dzień
nar co - si vermiglia an cora sor - ge dal mar l'au -
nieśie na maśie lu - dzi dzień Lie - dy sè po - dnie
ro ra sorge dal mar L'Au rora D'om - bra notturna il


vlmf:
ài mnoić odga nia
iàc
ài — mnoić odga
và lo cò vaggi à se — re — nar
cò
vaggi à
poc. f.
f.
nia iàc od ga - nia - iàc
se va — nar — à
se — re nar
poc. f.
f.


vlmf:

Jak — gdy spędziż cień z oczu. Oyca Oy — cie Two ie

Scossa la nebbia en rica del Padre agl'occhi a =

mica come vedremo or ova la lu — ce vi — ror — nar or

Zazy — wai będzie dniu wszystkim Wszystkim mi — te — go Dayno

rinf. f.

Wiarz Day wiarz iż tak Oyce

ova la lu ce ve — dre mo vi ror nar

rinf. f.

col B.o

f.

Dal Segno

f.

Uskuteczni te Cu da, BOŻE Abrahamea. Amy. Witaimywięc Tobi=

Tobiasz.

O pera un ral porrento ò Dio d'Abramo Dunque sorgiam To=

bia compagno andiamo

Żżu. Dob. Ast. Towarzyszu idźmy. Dob. Pad. Moy BOŻE! odkrótkich mo=

mio Dio da pochi i—

prentuw, wtrod Serca mego, Któ mu mią wźmaga i dzielnie u macnia

Anti in mezzo al core mi scende un ral contento, che par che mi sollevi, e mi ri=

radość, Izy iest Cnoty, iż wżaynie ubostwu ni Cnuią despoty. Anna Tobiaszu: nasze Dziecię,

store più poverrà più ceciarà non santo Tobia l'amato figlio

nasz Syn. Oto nasz Syn. Dob. Pad. Gdzie iest? Gdzież iest? Anna Zbliskiego ieg gorka

il figlio il figlio..... Dov'è dov'è? Dal Monte al vicino

na od le głym wo-le, zwiernym to-warzyszem, siedzącegom widziała,

in su l'opposta valle col fidoso compagno veder là vidi e

przybiegłam: uwiadomić cię o tym. Dob. Pad. BOŻE! mniey po-cie-chy przy=

venni à re covendo à darne anviso oh Dio dal mio pia cevole la Ca=

czyny dochodzę: Anna Mężu ia Cię zostawiam; naprzeciw niemu lecę wprawdzie

gione intendo Ojobia ti lascio à lui vò vada incontro il

niewinnie wstrzymaj Matki af-fe-zione Mi to-sé stabie ciąże

gaudio del mio cor non sò fin ne il mio materno amore

Segue l'Aria di Anna

Violini

Viola

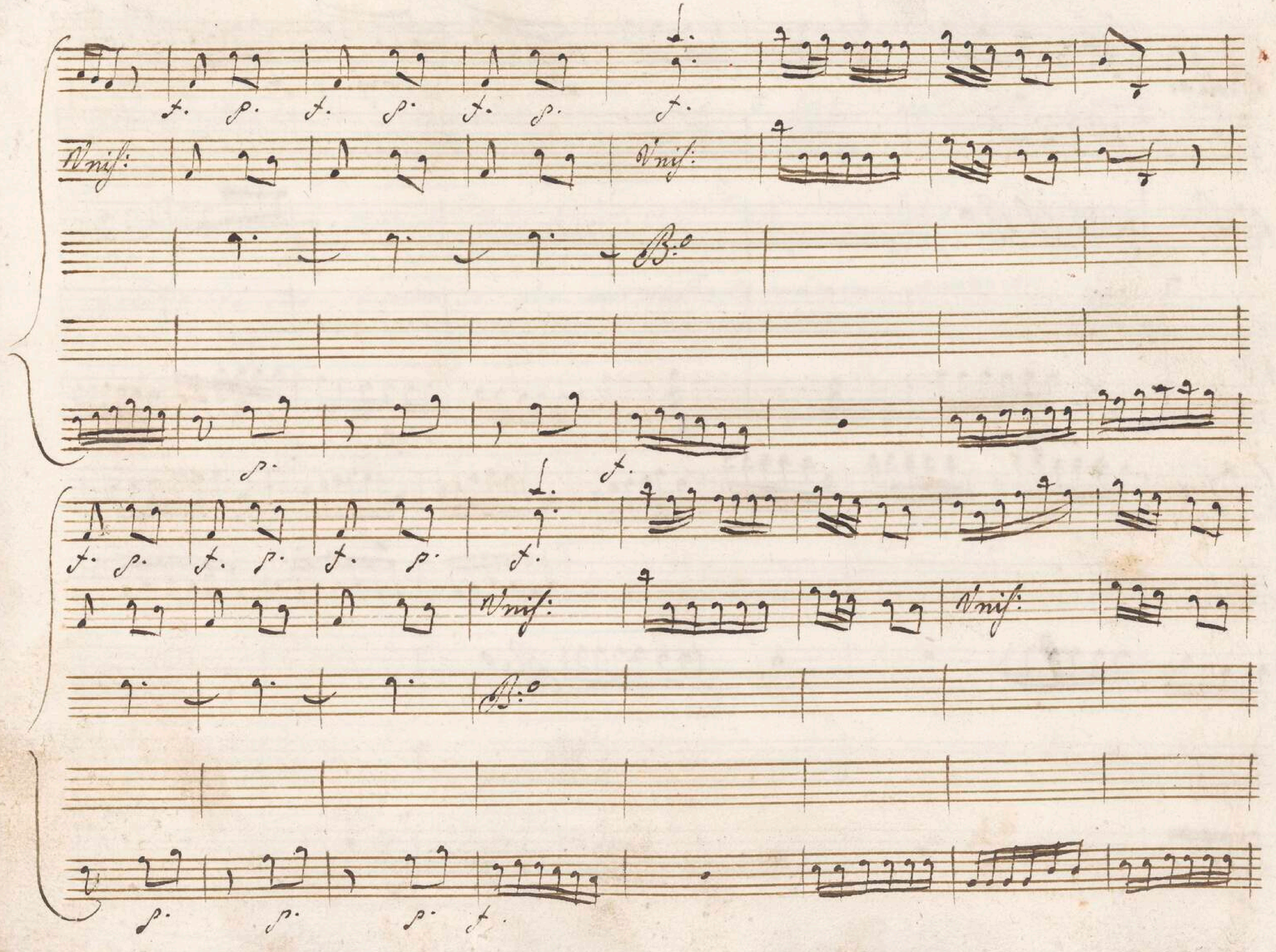
Alto

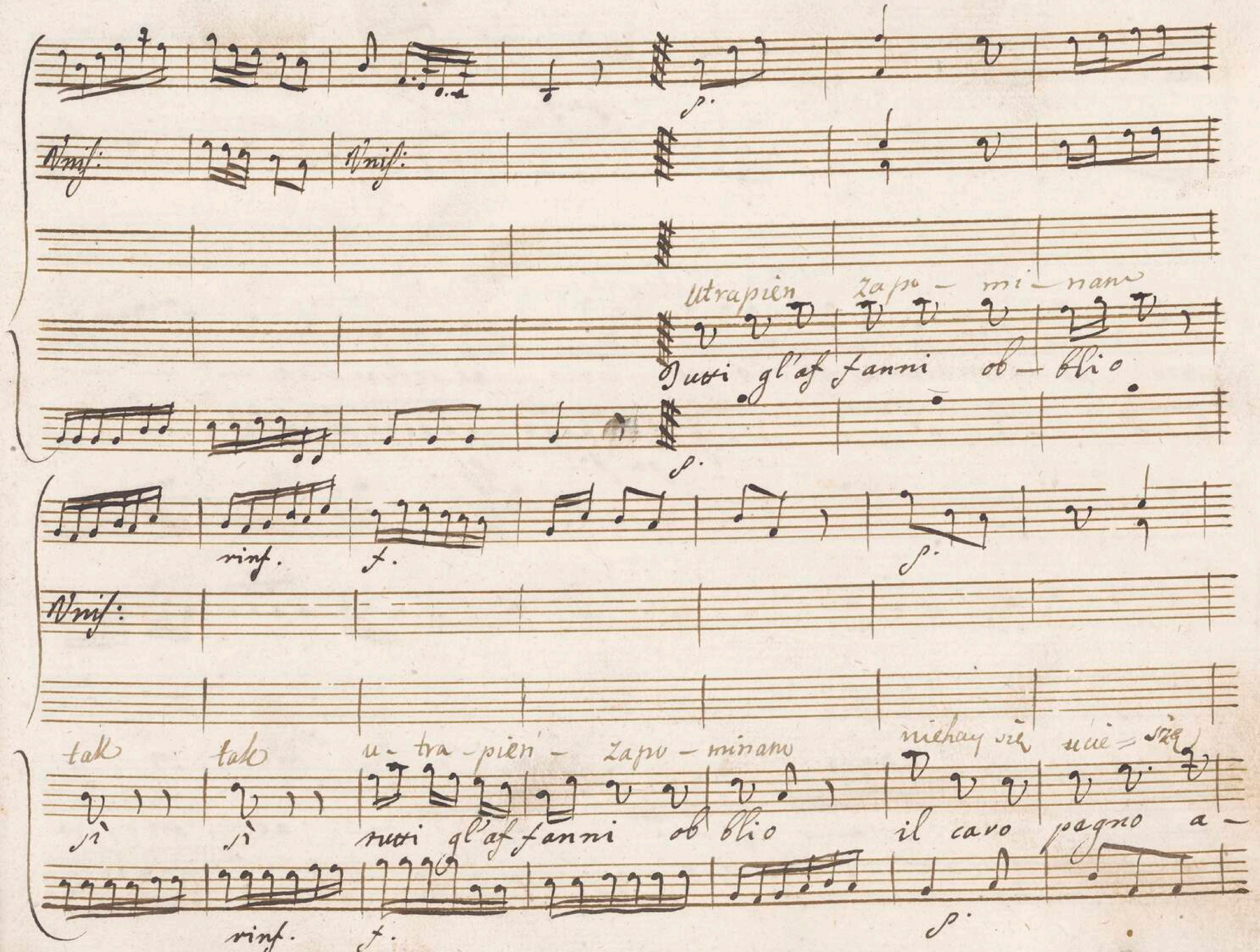
segue

p. rinf. f.

p.

p. f.


Unis:
f. p. f. p. f. p. f.
rinf.


Unis:
utrapien zapo - mi - nam
Suoi gl'af fanni ob - blio
tak tak u - tra - pien - zapo - minamo
niehay się ucie - szą
sì sì suoi gl'af fanni ob blio il caro pagno a -
rinf. f. p.

Vnis.

poc.f. p.

Sy-neu, prziciw kto-re-mu prze-iw kto-re-mu biegne, leck spiè

mato ad in con trar m' in vio men volo ad abbrac ciar —

poc.f. p.

spiè- sz spiè - sz spiè - sz spiè - sz spiè sz sz spiè -

ad abbrac -

Vnis.

sza Utrapien' sza - ponii - nano, mie chay niebay mie - chay sie - u

ciar il cavo pagno a maro men volo ad abbrac - ciar - ad

poc.f. f.

Vnis. Vnis.

cie sza mie - chay sie u - mie - sza

abbrac - ciar — ad abbrac - ci - ar

poc.f. f.

Vnis:

Utrapien za po - minam, me-
ad incontrar m' in vio il

Vnis:

chay il u - ie - sie I Syneu prziciw litore - mu tak,
cavo pegno a - mato rutti gl'af fanni ob'blio si

Vnis:

tak bie-gne le-e leq, spiesig Utrapien - za pominaw
si ruttigli af fanni ob-blio il cavo pegno a - mato

Vnis:

Utrapien za
men volo ad abbrac ciar

ARCHIVE COPY

colla Parte

Unis:

po - mi nam

ad abbra ciar

poco f.

Unis:

Niechay się gnie - vzę z Synem przeciw ktore - mu

ruszi gli affanni obblio il Caro pogno ama - to men

gnie bere spie - szę z Synem prze - ciw ktò - remu bie -

volo ad abbrac - ciar ad in con trar m'in vi - o men

Unis: Unis:

gnie bere spie - szę nie - chay się mnie. szę z Sy -

Volo ad abbrac - ciar ad abbrac - ciar ad abbrac -

poco f.

p. vinf.

vinf.

ten.

ciar

p. vinf.

KkI-701

Unis: Unis:

p.

Medozna-ta ra-

Non hò giam mai pro=

p.

poc. f. f. p.

do-ni wil- lsiey moia Dousza

vato gioia maggior di questa

Nad te hto-ra mna uta Da

che tutto il cor mi desta

poc. f. f. p.

Unis.

lò sforza à la gri-mar

do tez prziy-ma-sia

= mu-sziw

à la gri-mar

poc. f.

rinf.

à la-gri-mar

Do tez

prziy-ma-sziw

lò sfor-za à la gri=

poc. f.

f.

Unis.

Unis.

mar

p.

rinf.

f.

p.

rinf.

f.

Da C. Al Segno

Joh. Bapt. Anno: (:przestań ciu:) poczekay, abym i ia z tobą poszedł; pozwol: ach!

Anna [ripiego] a spetta che teco vengaach' io lascia deh

pozwol, abym wiepart-szy ręce na ramio nach twoich, mniem ubespieczyt nogi.

lascia che ponendo la mano sopra gl'omeri tuoi il mio piedeasicuri

A tyś iuż poszła? nie to: idę za tobą ślepy nie mito nie wadzi, Wiem, iż mię

Ah tù partisti ma pure ach'io vervò languido e ciaco sò che mi

Niebo łżymu a Miłość prowadzi. Ang. Oto Ninive: o to się zbli-

veggo il Cielo e amor vien meco Ecco Ninive or ova giunti a-

żamy do Cyrowe/ idę go Bornu; a le ty widychasz? Co za nie spo-

remo alla Region paterna ma tù sospiri? e qual a impro-

Dżięcny smutek nad powiećhu z powrotu twego go ręb bierze. Dob. Fig. Se =
visa vi tezza al piacer del vi vrono in se prevale. se

li wiedzieć żądasz, moia ciężkość iest, iżeś rozstaiąc z Tobą. Ang. Ciesz
uvoi saper qual sia è il doverti lasciar la pena mia con =

żą żalowe ser ce: chwil moment nie żałuyą bydź w bożych Oyca swoiskich postworz usługi.
solo il mesto cor brame di mova reco favor nel partio resto ancora.

a-le patrz: o to twa Matka, która przeciw tobie wyszła. Dob. Fig.
Ma guarda ecco la Madre che àre sen vien in contro

Matko! Anna! Synu! ty iesteś ieszcze żywy do tego czasu?
Madre O Figlio figlio tu sei pur vivo e sei pur desto?

ale bym zupełnie uwierzyła, pozwol. bym się nie na sa mym zasa-dzaią wzroku; ale przez uciśnieniu
Ma per credere appieno lascia pur ch'io non creda al guardo solo ma ne saminien =

nieba dwiema dzie prawdy Synu: ty ieśteś żywy żyiemy iest nie =
cor più d'un amplesso figlio tu sei pur vivo e sei pur

Zawdy Dob. fig. Matko: przy obronie mądrego mi-te-go, i wiernego Towarzysza. Ang. Tobiaszku.
Sempre! Madre merce di questo caro saggio fe del.... Tobia

o bezżrzyi ie o tu o ciec, tu idzie za ledwie powłoczac
ri volgi ri volgi il guardo il Genitor quà viene à gran pena tra =

zmordowane członki. Idź od Matki do Niego.
endo il fianco lasso và dalla Madre al Genitor do =

BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA JAGELLONIAN LIBRARY

dzieć na Obcie, wzgodzo nego af- fektu serdecznosci twoie. Dob. figl. Ach!

Senza e l'ufficio amoroso di vidasi egualmente oh

Ojcze! Job. Pad. Ach Synu! po głosie cię zniarkuie. Niech cię dochodzę u-

Padre oh figlio la tua voce ascolto ascolto la tua vo-

chem ydynie mogę oddiem. Znam ię ię i to dzieię, przedziwnym Alzo-

ce e son contento so veder non ti posso almen ti sento

diem.

Segue il Terzetto

Kk I - 701

Violini

Viola

Anna

Job. Pad.

Dob. Fig.

Andante

f. f. p. f. p. f. f.

Synu nay=milszy di ler — ro

rukochany

Di glio mio

f. poco f. p. f. p. f. p.

Col Bo

Matko Dzieci Matko Dzieci

Oycze! Dolce pegno Oyco-chrana Matko! Dolce pegno Ko-chu-na Matko

Padre a mara madre a ma ra Madre

poco f. f. poco f.

ku mnie zaś cobroć twych oczat Otwórz

à me volgi la' sua faccia

ku mnie wyciąg- nięty rzecz- ta twoie

à me stendi le sue braccia

mały Potumu- ku chodź że iż do mnie

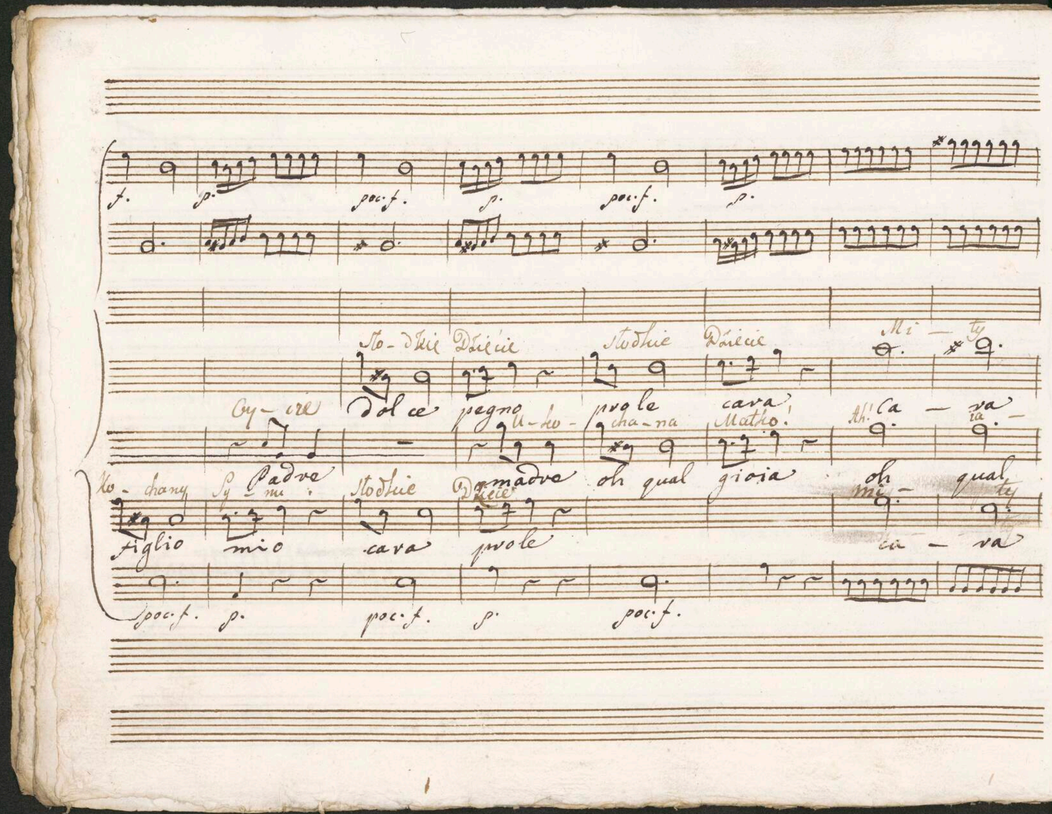
cara prole vieni à me

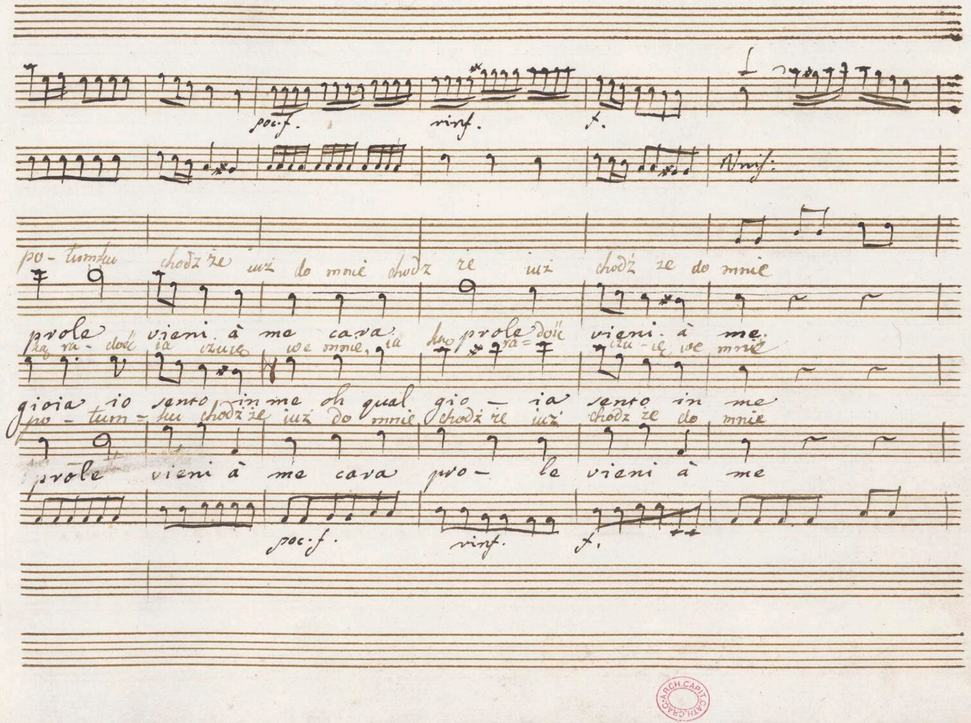
Ah! ia- ka radość ia czuię wemnie

oh qual gioia io sento in me

Mały Potumku chodź że iż Do mnie

cara prole vieni à me


Io - dtie Dzieie Stodtie Dzieie Mi — ty
Cy — ie dolce pegno u - ho - prole cha - na cara Matko. Ah! Ca — ra —
Io - chany Sy — mu Padre Stodtie Dzieie Domadre oh qual gioia oh qual
figlio mio cara prole ca — ra
poco f. p. poco f. p. poco f.


poco f. rinf. f.
Rinf.
po - tumtu chodźże iuż do mnie chodźże iuż chodźże do mnie
prole vieni à me cara prole vieni à me
gioia io sento in me oh qual gio — ia sento in me
po - tum - tu chodźże iuż do mnie chodźże iuż chodźże do mnie
prole vieni à me cara pro — le vieni à me
poco f. rinf. f.

Alko - ko - chany

Sy mu. nay - miłszy! di ler — to

fi — glio mio

Kk. I - 701

Stoßet Dzieci

oy cie dolce pegno lwo=cha;=na Matko. lwo cha-na Matko!

Padre a ma — ra madre a ma — ra madre

Mity Po=

à me

BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA
ARCH. CAPITULI CATH. CRACOV.

poc. f. f. p. poc. f. f. p.

Mostki Dzie-cie podź że iuż do mnie

à me volgi la tua faccia

tomku podź że iuż do-mnie

vieni le tue braccia

poc. f. f. p. poc. f. f. p.

Cava prole vieni à me Ah! ja-każ ra-dość ta dziu-we mnie

mil-szy. podź że do mnie oh qual gioia io sen-to in me

prole vieni à me

poc. f. p.

poc. f. p. poc. f. p. poc. f. p.

Sto - Dio Dio - cie Sto - Dio Dio cie Sto -

Cy - cie Dol ce pegno Ma - dre Prole ia - lue Cava Sole ga -

Sy - = mu Padre Sto - lica Dio Madre oh, qual gioia oh Sto - -

figlio mio cava prole ca -

poc. f. p. poc. f. p. poc. f. p.

poc. f.

Dio cie Dio - cie prole re do mnie - - prole re do mnie prole re do =

ra pro le Dio cie vieni à me vieni à me vieni à

qual gio ia Dio - cie sento in me prole re do mnie sento in me prole re do mnie sento in me prole re do

ra prole vieni à me vieni à me viani à

poc. f.

mnie May-mi — lszy Synu prodz ie do mnie

me cava pro — le vieni à me

me oh qual gricia — sento in me

mnie naymi — szy Syno le ay- nu vieni à prodz do mnie me

vinf. f. f mo

Col B.o

Padi do-

Ja liè - biè przy- tulam do - tonca Seni

al mio sen ri stringo ò figlio

p.

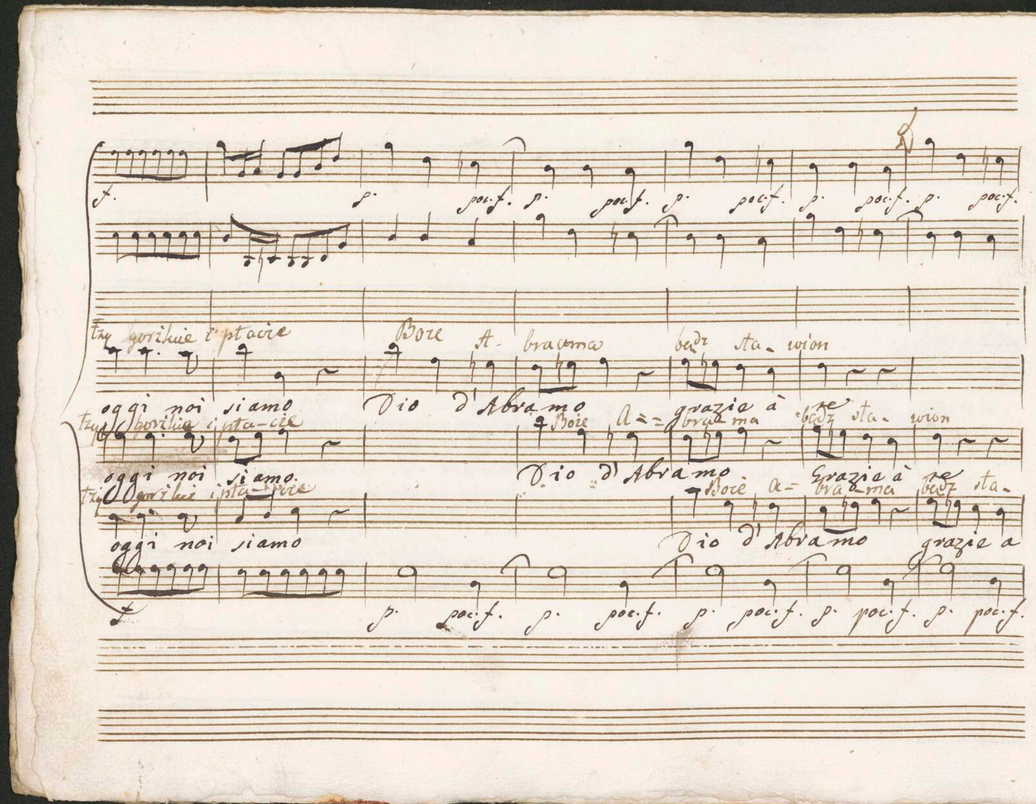
io t'ab — brac cio ò pagno

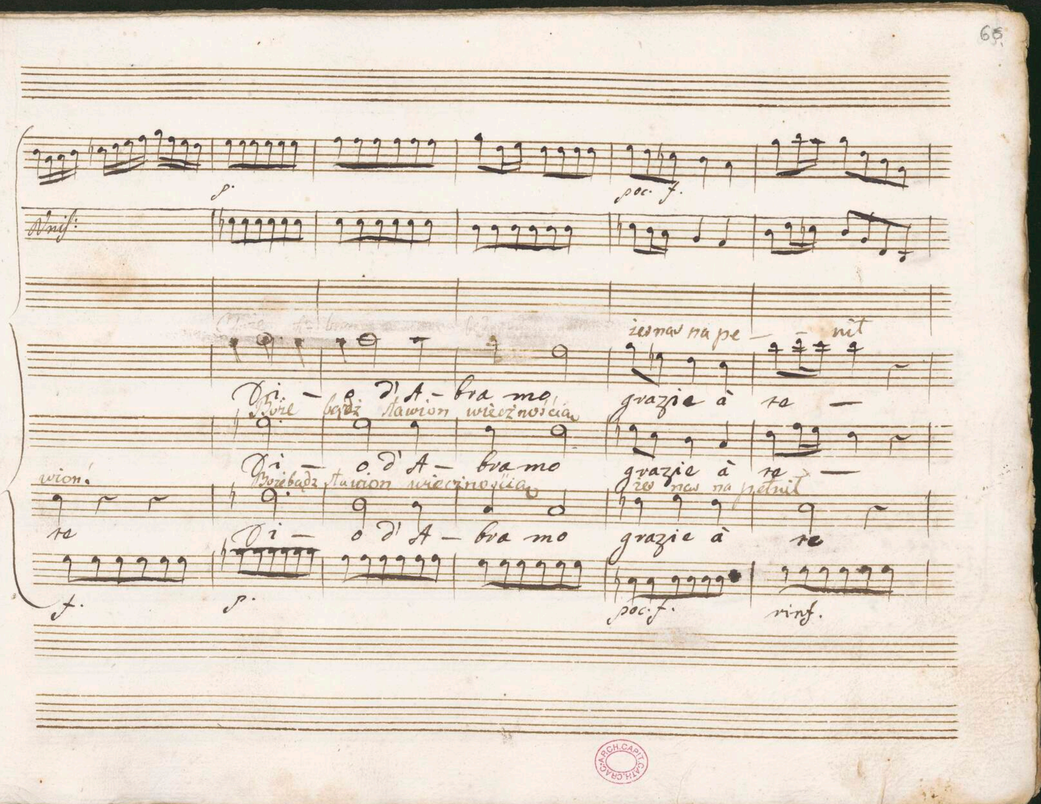
ror savai fe li ce aurà luna il chiuso ciglio

caro ciel di ę matu nii · be da miaty ko-niec tey dzisiaj i pta-cie

godi pur mia seni rvice aurà fine il pianto amaro

ma se lia ri


oggi noi siamo
Dio d'Abramo
Boże Abrahama
grazie a
oggi noi siamo
Dio d'Abramo
Boże Abrahama
grazie a
oggi noi siamo
Dio d'Abramo
Boże Abrahama
grazie a


Dio d'Abramo
grazie a
Dio d'Abramo
grazie a
Dio d'Abramo
grazie a

Da Capo

ta - ce radoppia

tacere ra - do - ppia

grazie à re

Fine della Prima Parte

Parte Seconda

La Pazienza di Tobia

A quattro voci con Violini e Viola

Del Sig.re Gio. Batta Casali

Romano

Job. Pad. Żołć z ryby. wroćiła mi oczy Które mi gnoy iaskółczy na zawsze był zawarł. O moy

Mi rese un pesce i lumi che dalle Rondinelle à mesur solti mio

Boże! iako Ty wielki! iako litościwy iesteś! moc ukaz-rania wszystkim niedom

Dio quanto sei grande quanto pieroso sai forza per castigare à tutto

dasz i Cnotę le ciemie wlewasz we wszytko. Uźdrowiwszy przez stworzenia iż aduszę myłą

Dai vivrù per medicare in tutto infondi su piaghi e sani

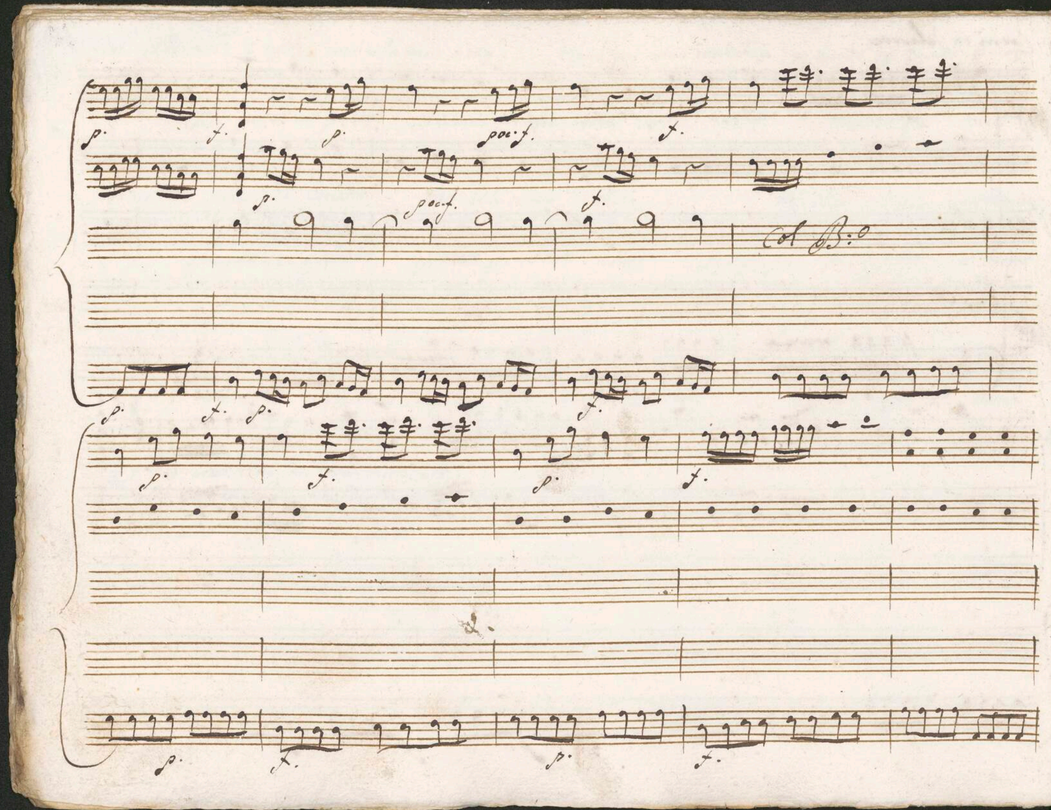
udorywaiąc przed nami, swą Wszechmocną Rękę.
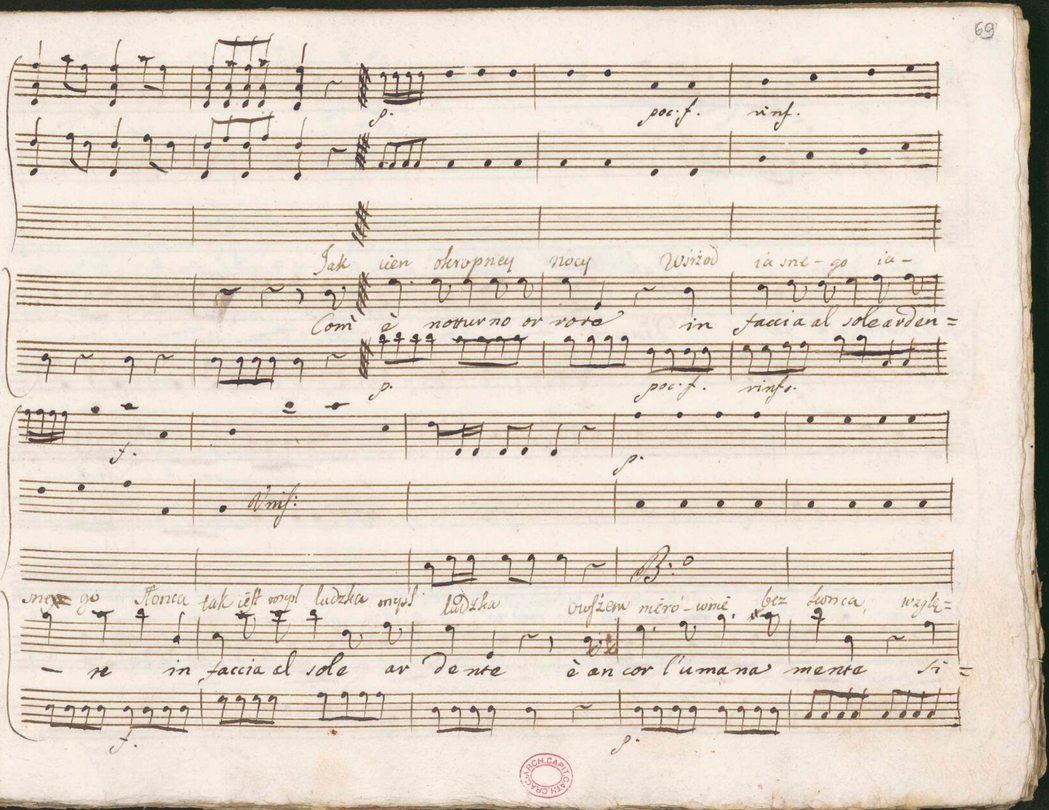
e il braccio tuo nascondi

Siegue l'Aria

Corni in Delasovol

68




Jak
cień skroplony
nocy
Wiżoù
ia śnie - go ia -
Com'
è notturno or vorà
in
faccia al sole arden =
Inie - go
słońca
tak cień
wnyść
ludzka
wnyść
ludzka
oświeniem
niéró - wnie
bez słońca
wątk =
— re
in faccia al sole ar dente
è an cor l'umana
mente
si =

Dem twoiey ciemniejsza Jak cien cien o kro - pney
gnor d'innanzi à te d'innan
No - cy wsrzod ia - sne - go slon - ca
wiak cien okro pney - nocy wsrzod ia - sne - go slonca - tak jest imysl
zi Signor d'in nanzi à te com' è not
ludzka mysl ludzka O rozum nierówne bez konca Wzgle - dem twoiey cie
turno ovvora in faccia al sole ardente è an cor l'u - ma - na

mente è an cor l'umana mente signor d'innanzi à te signor d'in=

nanzi à te

con è notturno or

rose in faccia al sole ar dente in faccia al sole ar dente è an=



p.
f.
p.
Unis:
tak iest
Ludzka
wzgledem twoiey
ia
cor l'u ma na mente si gnor d'innanzi à re d'innan
p.
f.
p.
ale
mnieysza
ale
mnieysza ale
poc. f.
f.
poc. f.
f.
p.
poc. f.
f.
mnieysza
względem twoiey ciemnieysza
tak iest
O-
zi signor d'in nan zi à re com' è nottuvno or ro re in
poc. f.
poc. f.
fmo
p.
rinf.
f.
Unis:
bez konca
wzgle-dem twoiey ciemnieysza
wzgledem twoiey
faccia al sole ar dente à an cor l'u ma na mente d'in nanzi à
fmo
p.
rinf.
f.
p.

re si gnor è an cor l'u ma na mente Signor d'in nan zi à re

d'in nan — zi à re

Mira cia — ca dal suo con — siglio le vaccie non si rende

Se - zli iey / niev - awiii Swiatło zywey zoiany Swiatło zywey

se un raggio non l'ac cende della tua viva fè nò non l'intende

Zyc wey ziany iezli iey nie - o awiii Swia - zy - wey swia

nò non intende se un raggio non l'ac cende della tua viva fe seun

Com

Jobi. Pij. Jak w dzieciach twoich Wielki Boże przedziwny iesteś. Job. 36. Więcze z tey samey

Hall' opve rue gran Dio mi ra bil sei Dunque di questa

morskiey ry-by serce, wygo-ni to, nieczystego ducha? który był iuż siedmiu

istessa Mari na' bel va il cor fu-gò l'immondo spirto che sette sposi uc=

mężow zabił nędzney Sa ry? Ty więc Jey Mężem, iesteś zacho=

ciso ave a dla mi seva Sara onde consorte di lei tu

wany; i byś zwycięzcą zdieią ty wybrany? Job. Pij. Oycze: Nie sera to z ryby było

sposi o vinci sor di morte Padre non fu quel solo ardente

przy czy nę od strasznia zdrady Kuszą ie go dia bła. Oycze:

Cor che pose in fuga il mio Demone inse di oso Padre

moią Wiarą była moie płacze. Mowił mi moy towarzysz, iż

tu la mia fede il pianto mio mi disse il mio compagno che

żadney mocy bies, nad nami nie ma, lecz tyle on tylko może i-le mu

nulla il Demon può sopra di noi ma tanto ei può quanto vo=

pozwa lamy. Powiedział: iż nie winnoić i po ko- ra są broniąc

gliam chei posa disse che l'in no cenza e l'umil ra de son l'arma

mocną, która zwycię- żony pada; Jam tu w nię uzbroił

sovri ond'ei si stega è cade io di queste mi valsi

przed zakazanim pierwey: Wonią mych pragnień w Niebiosy prze=

el sacrifizio a vanzi l'incenso de miei voti al Ciel man

75.

stalem, i natym samym mieyscu, (Gdzie ią to serce pa-li-ło:) Tez wie=
Dai e sù quell'ava i straspa onde quel core andaa più la gri=

le wy— la tem. Tóż wemnie złych affektow płomień przytłumiłem, tak złym dia=
ma ver sai e dal mio cor l'impuro foco estinsi così pe=

łem walczyłem, i tak zwycięzyłem. O gdy byś był przy tomny moy Cy=
gnai così lò spirto io vinsi oh se presente ò Padre mi stato

ze wi dział byś iako Sara i iawrza żetka
sospi al sacrifizio avrasti va duro me con Sara star gensleśien=

mi go rozie czy ni-łis my modlitwy za nami Job. Chwała żem był zdo=
trambi a piangere a pregar innanzi all'ava Ah se ben fui len=

ie ka, Wiedz: ile ze mnie, żem płakał aż kolwiek grzesznik, przecież nie da=
rano Sappi ch'io pure piansi e ben chè pec catore non piansi in=

remnie Sy nuż gdy iuż złączeni iesteśmy, idźmy o Oa
vano Figlio or che siamo insieme ambi torniamo

Tzy choyne wy lewać ale a by milize by ty Bogu Tzy nasze. Wie
à lagrimar pergia mà perchè più so a vi sian le lagrime nostre an=

przed Swięte Ot tarze idźmy do kościoła oddaj O ofiary, które naszu
diamo al sacro altare a dal Nume santo altra vittime ancora of=

stabość zdo ta. Job. Jig dźmy Oycze z to ba ia i- dę po słuszny
friamo al pianto Vanne ò Padre ti siegue e mosso dal tuo

ptaktwi zamrzł wiatr, ucichł ten żal słuszny.

vengo à offrir nuova preghiera al Cielo

Segue l'Aria di Sch. Figlio

Larghetto

Vnf:

Viola

Larghetto

Ped.

Ped.

horn. westchmini błaga-iacey duszy błaga-iacey duszy Mię.

tęvvidi voti d'un almainno cante d'un almainno-cante ci

chay ciebie Pozte miejhay ciebie Boże! do li-te sti wzru-

rana ri mori d'un core do lente non spręzza non sdegna la reyna pie-

Pożyy. Po-ho-rne-warthnie błaga-iacey błaga-ia-

tą nó i rene ri mori i tęvvidi voti non

cey błaga- ią cey- du -szy niechay Ciebie Boże Do

Sdegna nonsprezza l'e rei-na pia-tà l'e revna pie-tà non

li- to- ści wzru- szy

sprezza l' e re-vna pie-tà

Wzyimiy i wy- slu- chay od zgtos zatonego przyimiy i wy-

d'un alma in no cente i fervidi voti e i reneri

slu- chay odgtos za- to -mego ią cza- cych ustz- Dow Sera za-

mori d'un cove do- lente non sprezza nonsdegna l'e revna pietà

to - mey - po - sier -

l'e - revna pie=

Vnis.

ca . Ro - dzino westchnie - nie błaga - iących Du - szy nie -

rà i servi di voti ci renevi mori d'un

stent.

Col B.o

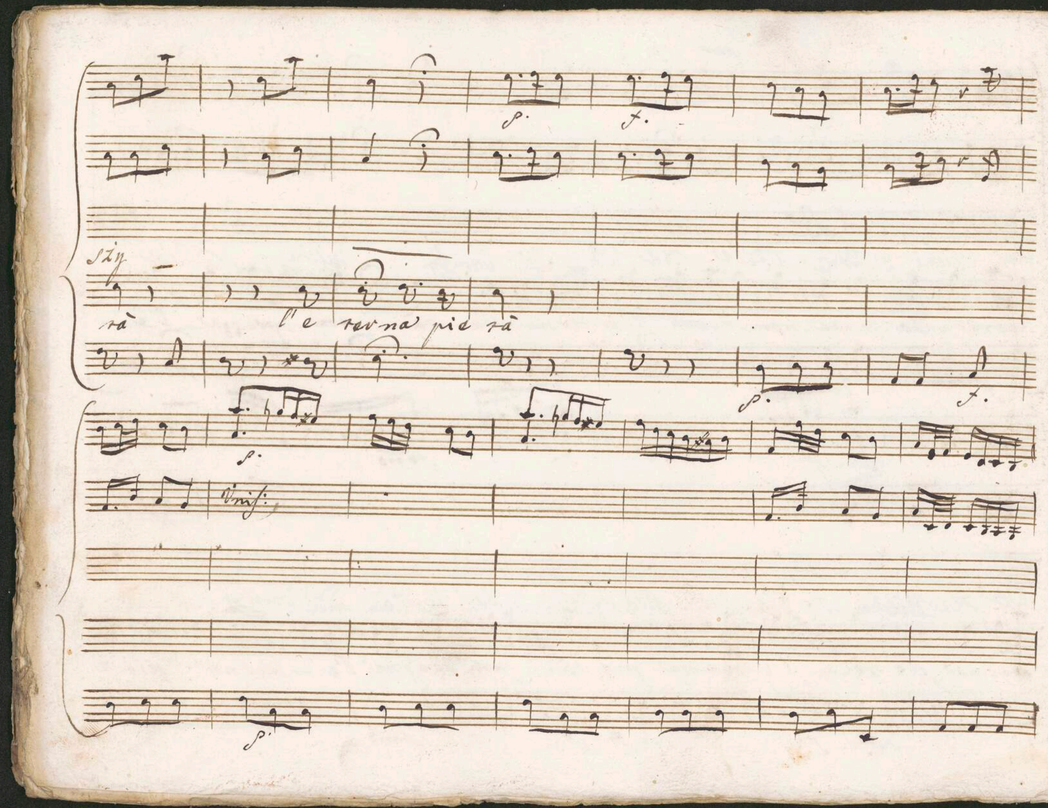
chay ciebie Boże Boże Ty do lito - ści wzneśly Milchay Pole

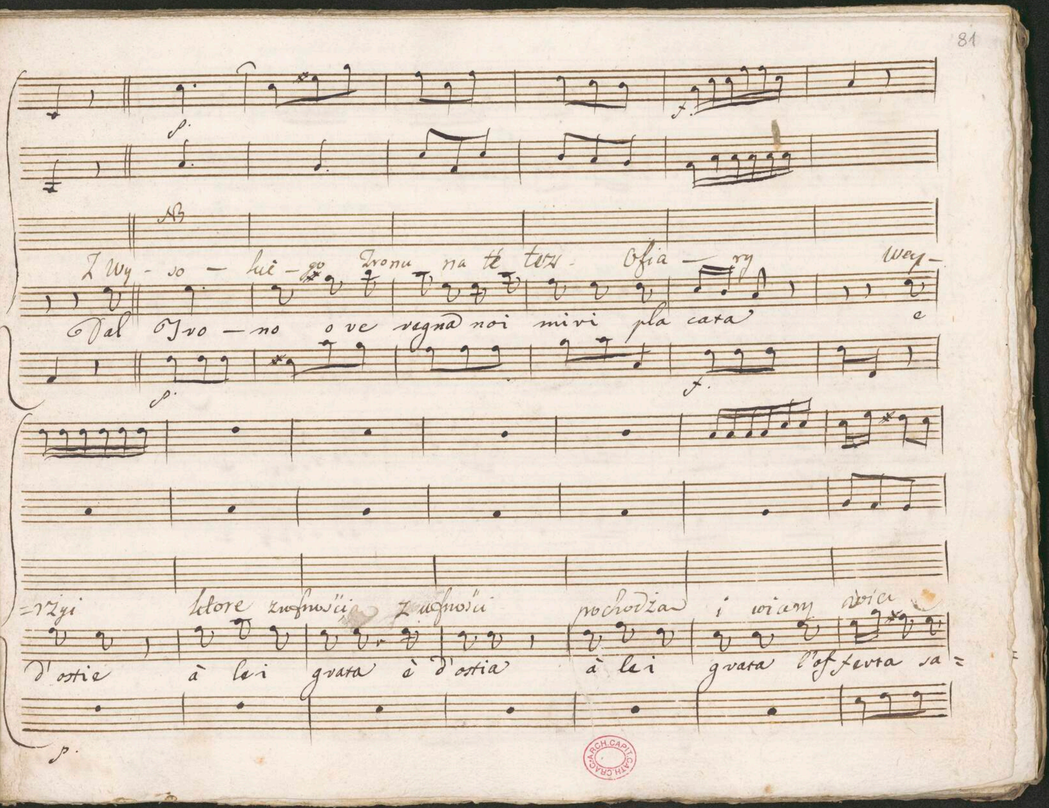
cove do lanse non degna l'e revna Piè - rà non sprezza l'e

Vnis.

Bo re Nieche Cie - bie Bo - że Ty do li - to - ści wzn

revna pie rà l'e revna pie rà non degna l'e - revna pie=


Vivi
rà
e regna pie rà


Wy - so - kie - go Tronu na tè ter - Ostia — ry
Wey -
Dal Ovo — no ove regna noi mivi pla cata
e
Vivi
Adore Zwoluią Zwoluią
pochodzą i wiary wsze
D'ostie
à lei grata à D'ostia
à lei grata l'ostia sa =

Azaria: powiedziałeś mi ile dla Tobiaszka aż dotąd czynieś.

Azaria mi narratti quanto à può di Tobia finora operasti

à gdzież iest nowa oblubienica? gdzie ta piękna dziś? gdzie iest złoto?

ma dov'è la Novella sposa dov'è l'argento e dove è l'oro

Ang: Anna: bardzoś iest nie cierpliwa, i przykra twa

Anna sei troppo impaziente e troppo al Cielo ingrata sei verso

Cnota dziś twoy Bogu, iż Cisz Syn wraca. iż wzrok twoy oblu-

grazie tù dai à Dio che il figlio vanne che ritor-nato al tuo con-

bienie odbiera. szczęśliwy Tobiasz iż to mile znosił. znoś i ty równie bez

sorte i vai e felice Tobia perchè lo sostenne e tù sa soffrian-

Tu Tobi Panu nay-rozsłodzenie

và grata l'offerta sa và l'offerta sa và

Dal Segno

dzieś po cie szczęs. Przy dzie Sara, będzie złoto i pieniądze, ale nie

cor lieta sa vai Verrà Sara verrà l'oro e l'argento non è

przyszedł ieszcze moment, od Nieba przeznaczony, lecz nadejdzie; Zostaw to sta ra nie, Nie-

giunto il momento Dal Ciel prefisso giungerà ri-poni nel Ciel tutta la

bo, więcej nie myśląc o tym, oraz o pamięć, o twojej przyszłej fortunie.

cura senza pensier pensiero e insieme affanno di sua sorte futura

Pokaż uczucie które najdziesz dla Zostawienia do-

Mostra del ben che avesti il cor contento per meritar quel

bra, która osiągnięsz; Za nięcie pilności twoich poznał jasnie dała, iż w tobie chciwość

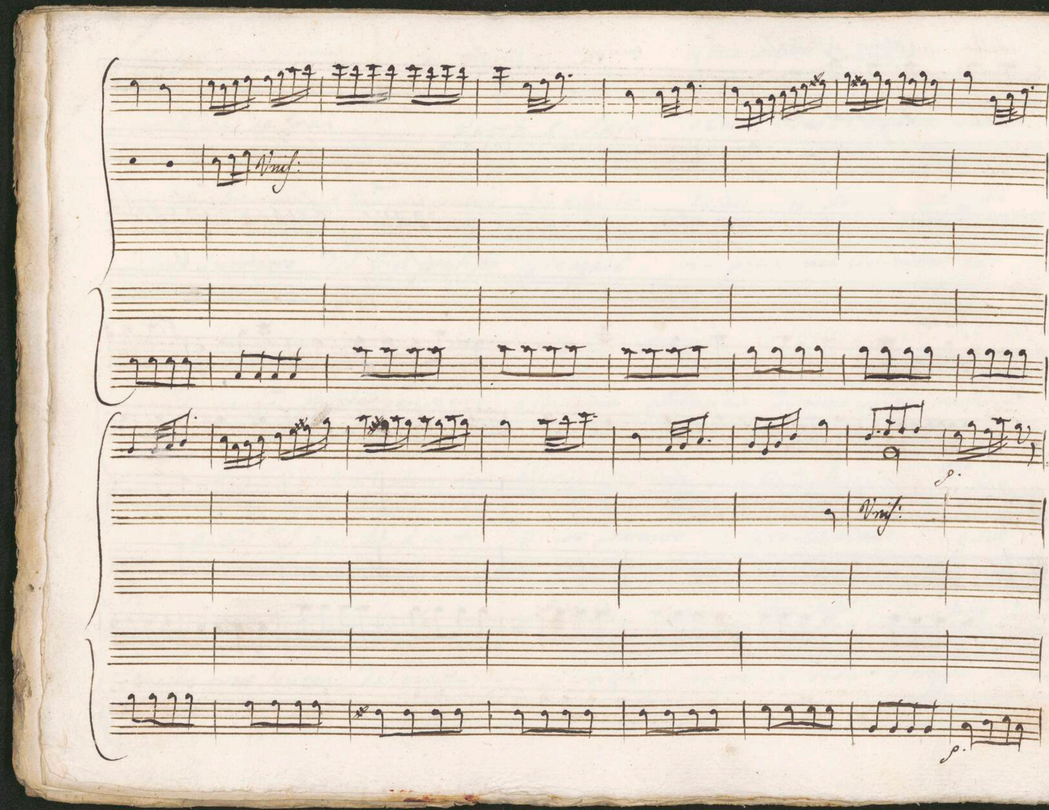
ben che aver dourai da questa in pazienza in te si veda ò troppa avidi-

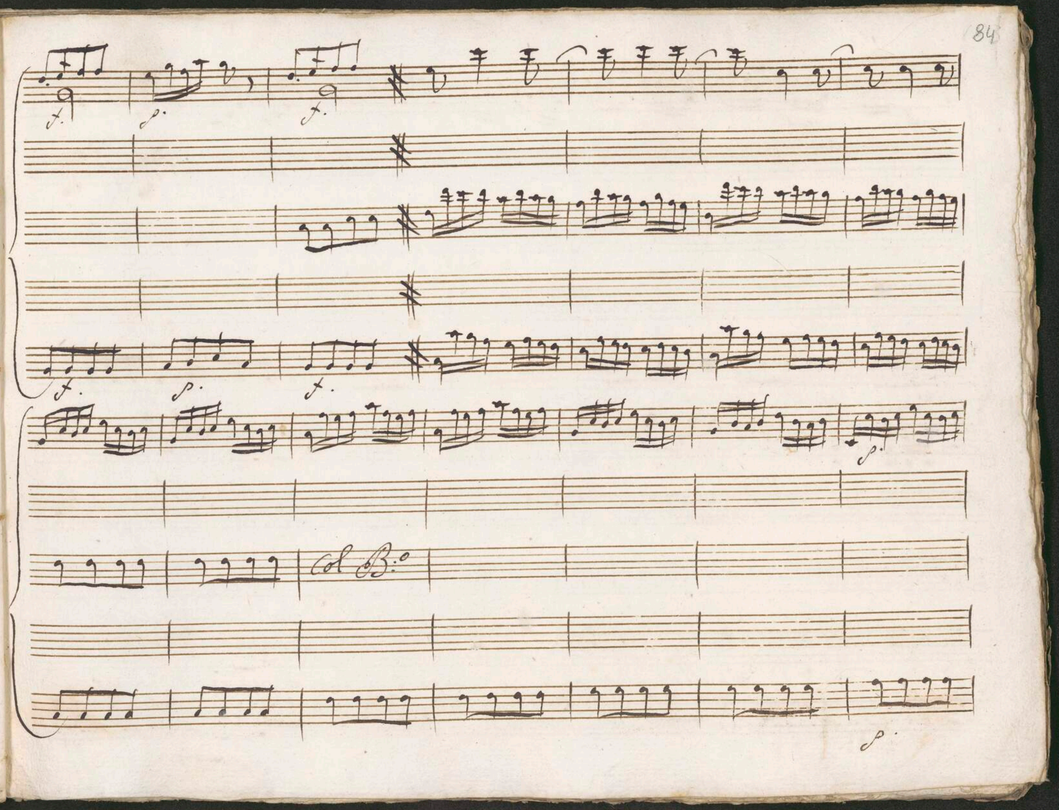
wielka, lecz Wiara, iest mała.

rade ō poca fede

Segue Aria di Angelo

Corni in Fa


Vnf:
p.
Vnf:
p.


f.
p.
f.
f.
p.
f.
p.
col B.°
p.

rinf. poc.f. f.

rinf. poc.f. f. p.

Unis.

Bóg nas má w swey opie — ce, Duch iego w nas prosi

O'a gliwl'a rewna — ura ruwi ol'no swo weno in wi ra

p.

poc.f. rinf. f. p.

Unis.

Stuchá, liwzy, raturié, na swym na swoim

ruwi al'no swo weno in wi ra lo da con — so la

poc.f. rinf. f. p.

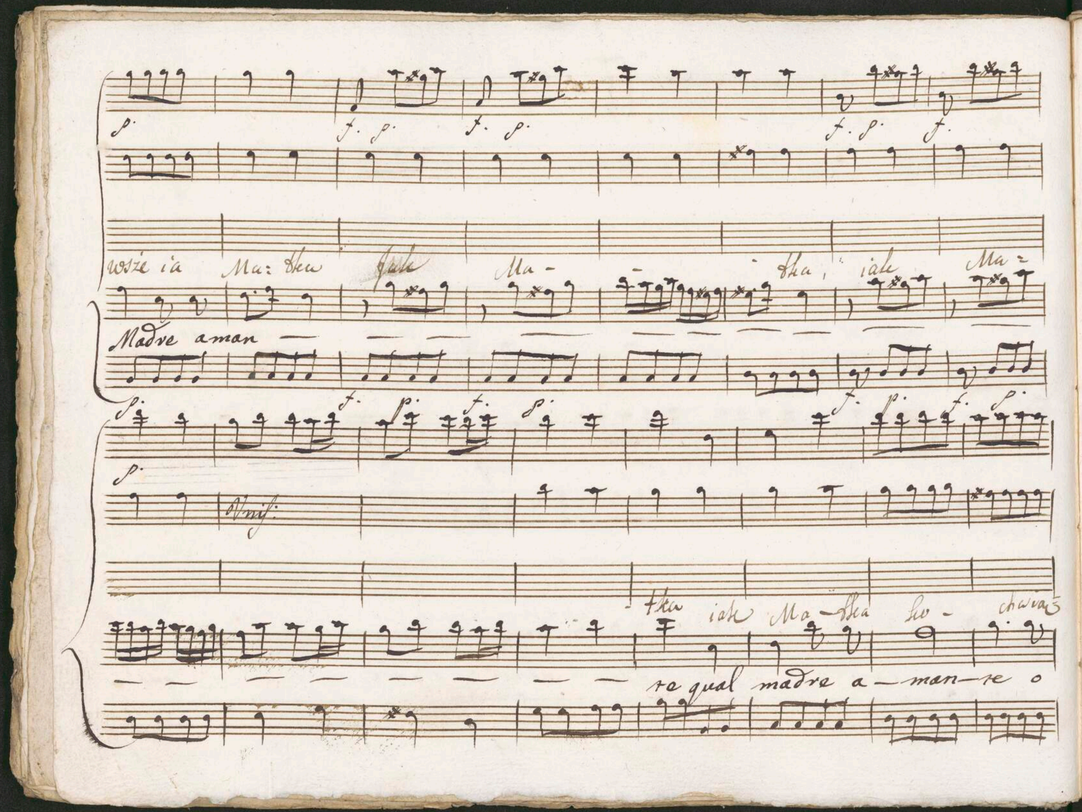
poc.f. rinf. f.

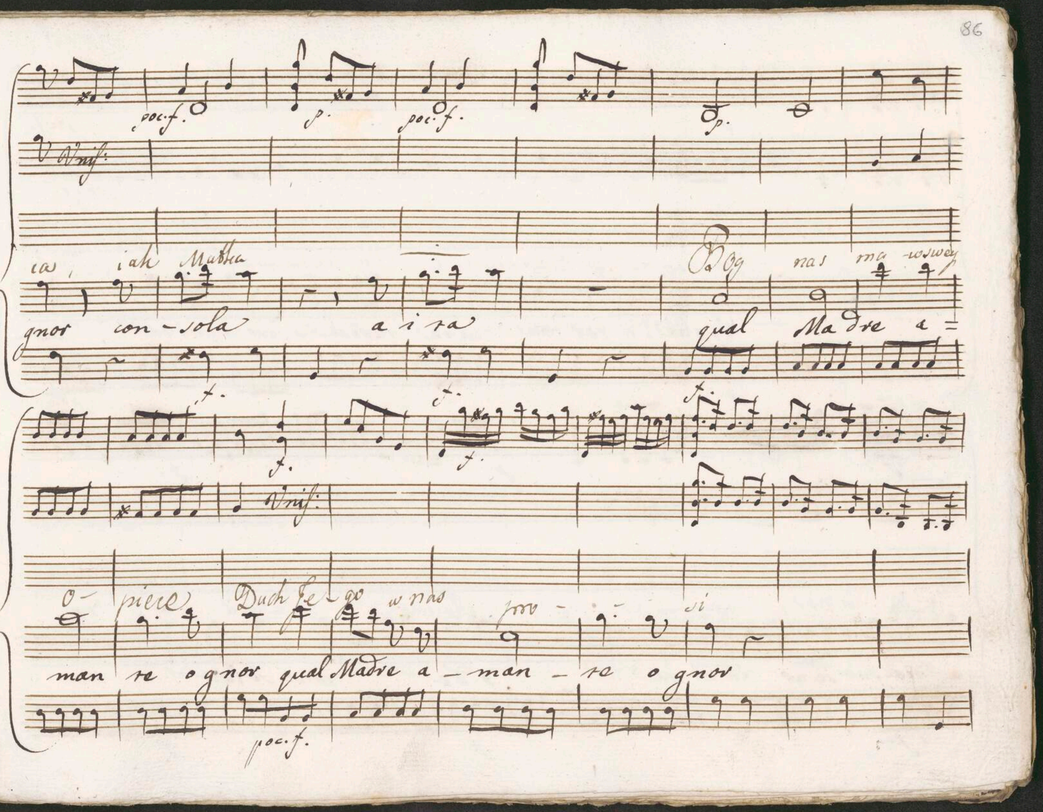
Unis.

to — nie na swym to — nie nosi Zaż

a — ita qual Madra Amante o gnor qual

poc.f. rinf. f.


wsze ia Ma: tku Jak Ma- tku, iak Ma:
Madre aman
tku iak Ma-tku Sło- chwa
re qual madre a-man-re o


gnor con-sola a i ta qual Ma dre a=
O- piecz Duch Se go w nas
man re o gnor qual Madre a-man-re o gnor

Duetto

Veglia l'e ver na ura nutrial suo seno invira

Je-go w nas- prowi

tial suo seno in vi ra

Słucha

o de con-so la

o de a-ira qual Madre a man



rinf. f. p. Rinf.

si Duch iego wonas

ra o gnor Voglia l'a — rer na

f. p. f. p. f.

provi Stu- chia va — tu — ie cie-

cu ra ode con — so la a

f. p. f. p. f.

p. p. f. p.

col B.o

~ szy na swym tu- taż mszi Za ~

ira ruwi al suo seno in vi ra qual ma ~

poc.f. p.

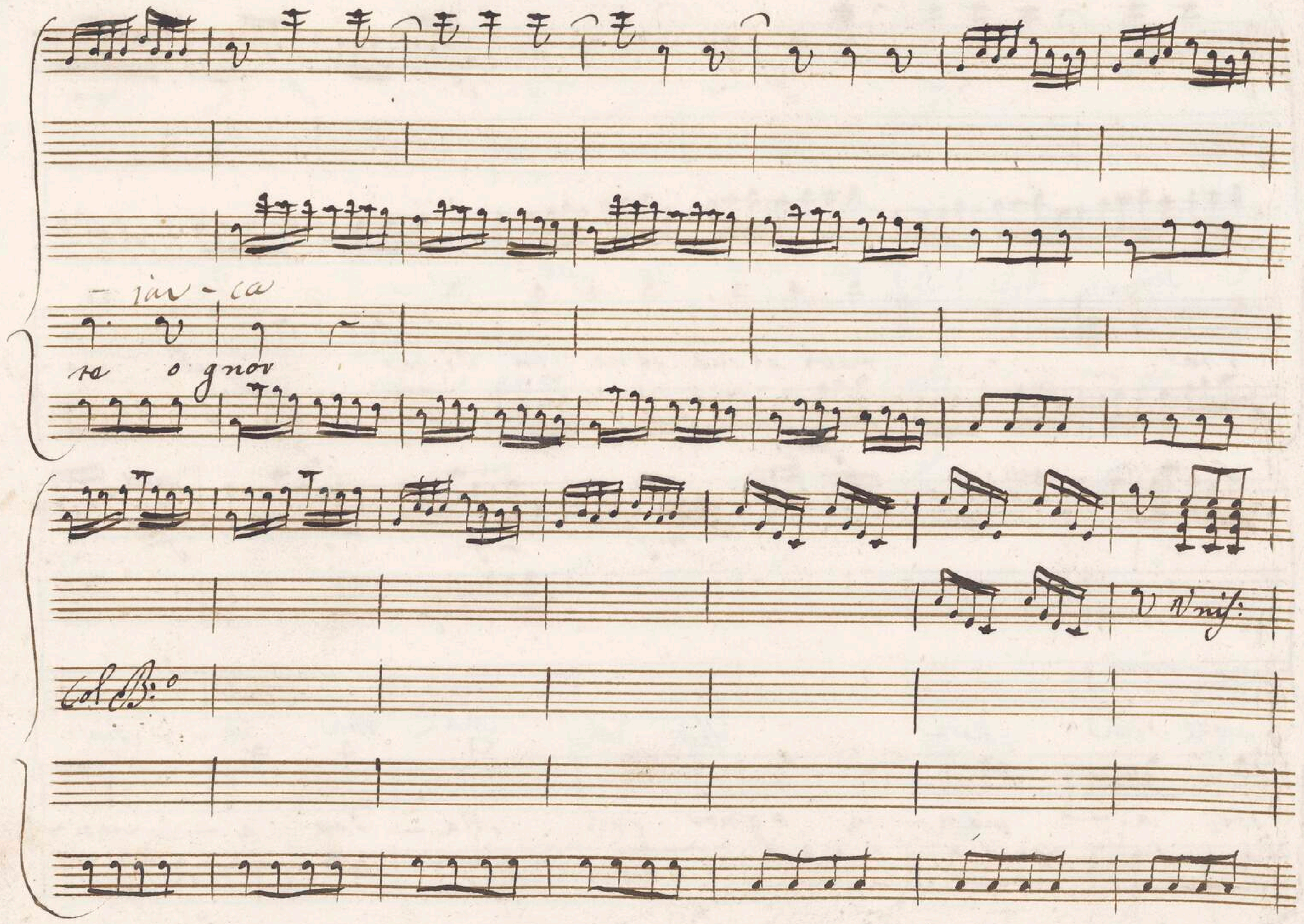
poc.f. rinf. f.

Rinf.
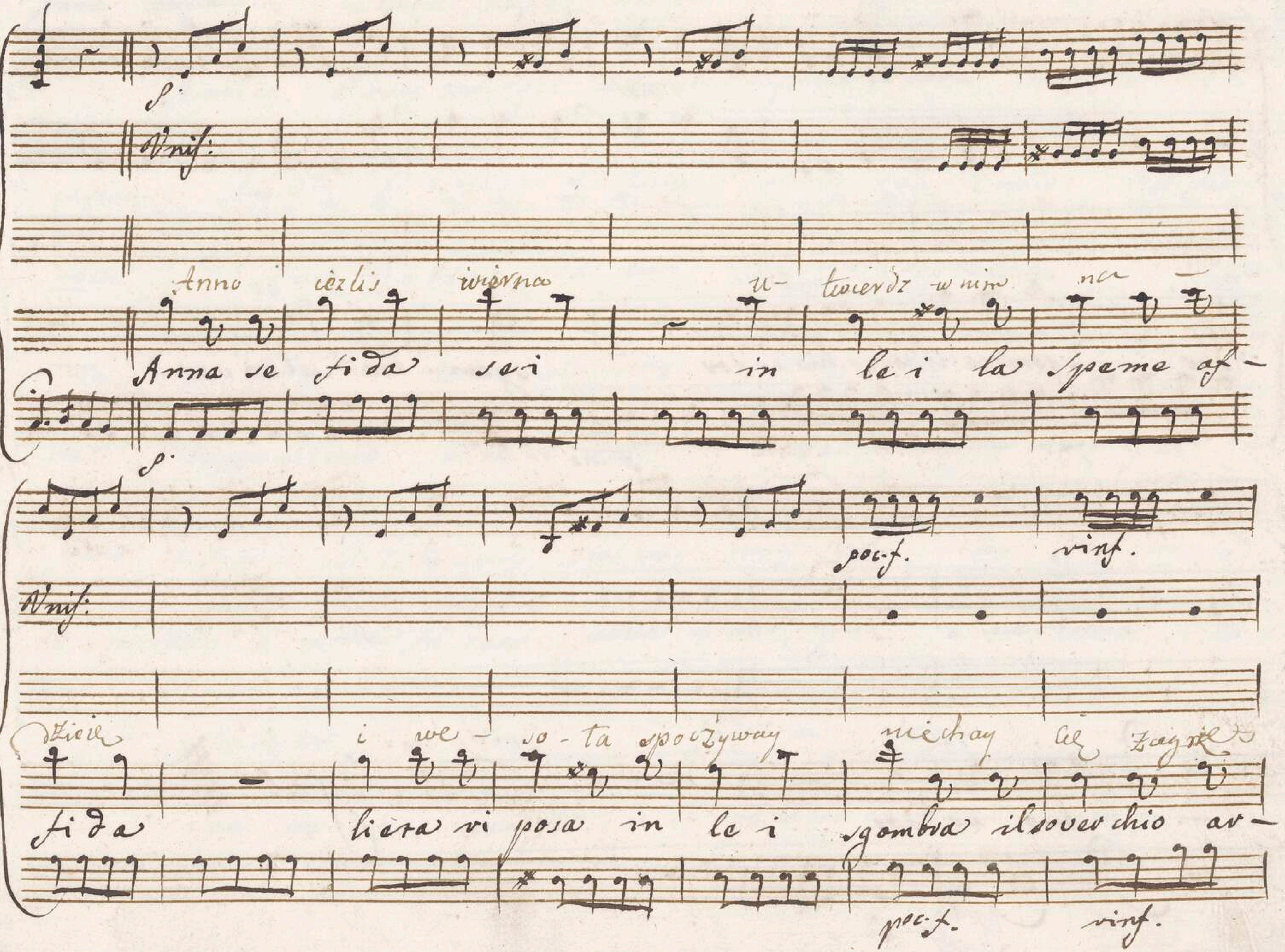
wołe idah Ma — dha ßah Ma — dha ßu chu

dre a — man — re o gnor qual Ma — dre a — man ~

f. f.



– jar – ca
re o gnor
Unis:
Col B:°



Unis:
Anno cierlis wierna u twierdz w nim na
Anna se fida sei in le i la speme af–
Unis:
poc. f.
rinf.
Ziew i we – so – ta spoczywaj niechaj sie zagrze
fida liera vi posa in le i sgombra il soverchio ar–
poc. f.
rinf.

f. f.mo f.mo f.mo f.

ie mitość ku niemu

Dor sgomba il sovercchio ar dor sgom-bra il so ver

chio ar dor

Dal Segno

Anna Przyiaciela, na twoie Rady w Bogu upo fauia się Sera, i w Bogu upo=

Amico à tuoi consigli in Dio s'acquetarà il core in Dio ri=

czywa- Ang. Oio To biasz. od Nieg. nauz sie Cnoty. Iob. Pad. Azo=

posa Ecco Tobia Da lui virtute apprendi Azo=

ria: po Bogu tobie winniśmy cała nasza wdzięczności przez

ria Doppo il Cielo à te si debbe tutta la nostra sorte pur

Ciebie od śmierci był zachowany dwa razy nasz Syn, i tam lekarstwo o=

te sottratto à morte tu due volte il mio figlio e medicina ot=

trzymał, gdzie się bał bu ci żony. Łożnicа Sary dwa=

renne ove te mea periglio il talamo di Sara sede

ra zy śmiertelna, iemu dobrze wyszła, iprzez Ciebie na koniec szczęśliwy powrócił. Ja praz

volto funesto si feo fe lice e per te salvo al fin fe ce vi rorno io pier

Ciebie go oglądam, z Nim razem i dzień. z ubo giego że bra ku

re lui vi vaggo e insieme il giorno di povero e mendico

Zostawam bogaty ia kiey weźc za to żądasz o demonie zapłaty?

ricco di vengo or quale à te dar si potrà mercede eguale

Job. Pięć dusymy Mu po tu – wicez z naszych wszytkich Skarbów Job. Pad. Nim dobrze, iż

Padre à lui la metà dar em te nostri se sari ma sò ben che

toiest Obiecha cię, stka w nad grodz dla Niego. Cóż wzięcey nam zostanie? Przyiacielu, a

poca è questa parte per lui che il più per noi ne resta ma pur a

le powiedz: ieżliś ty kontent, My kontenci w cale.

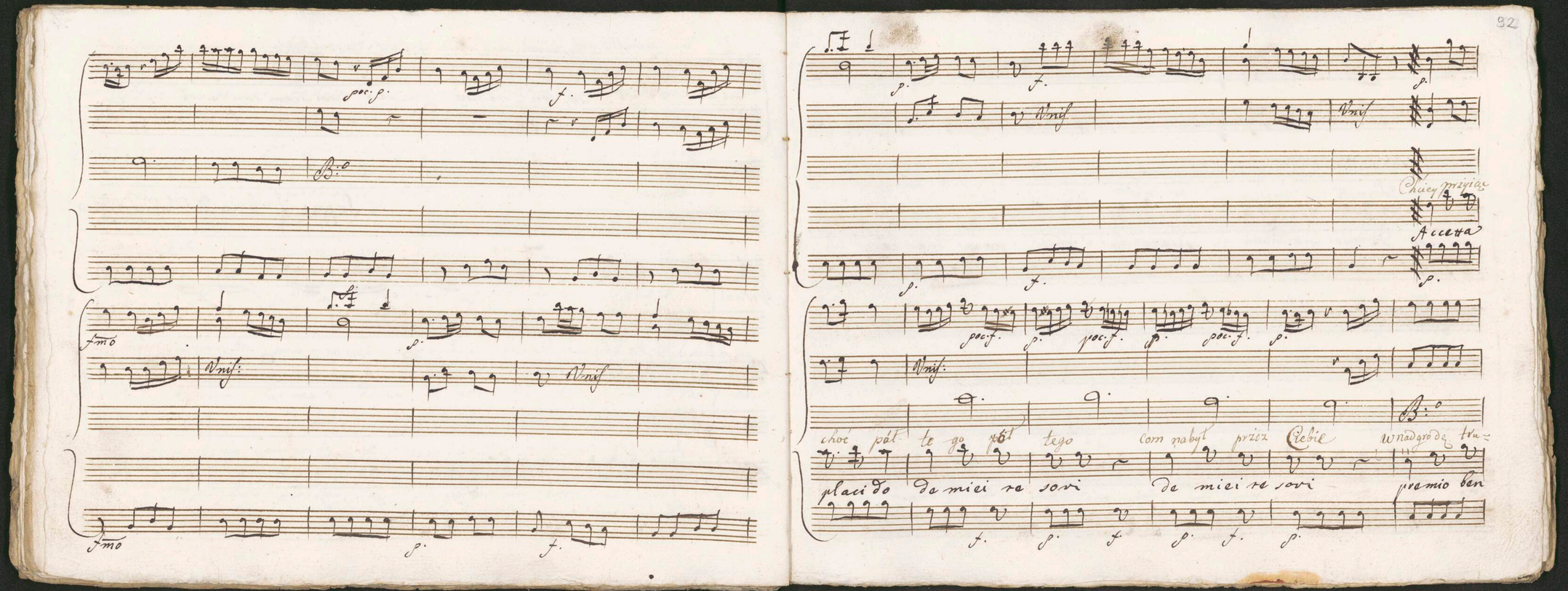
mico santi se con tento tu sei noi siam contenti

Segue l'Aria di Tobia figlio

Violini

Viola

Bass.


Vnis.
Vnis.
Vnis.
Vnis.
Vnis.
Chuey mizias
Accetta
choc pát te go vót tego
com nabyt prizez Cebie
w nadgrodę tru
placido da mici re sovi
da mici re sovi
prawio ben

Dow twoich Dałbym Ci i Siebie! W nadgro de trudów twoich W na

misero De tuoi su dori questa che t'offro po ca mer cè

f.

Col'altre Parte

Rinf:

W nadgro de trudów twoich Dał bym Ci i Siebie

au cerca placido questa che t'offro

poc. f. rinf. f.

W na dgrode trudów twoich Dał bym Ci i Siebie

po ca mer cè questa che t'offro po ca mer cè

poc. f. rinf. f.

Chuicy przyiąc chce put tego

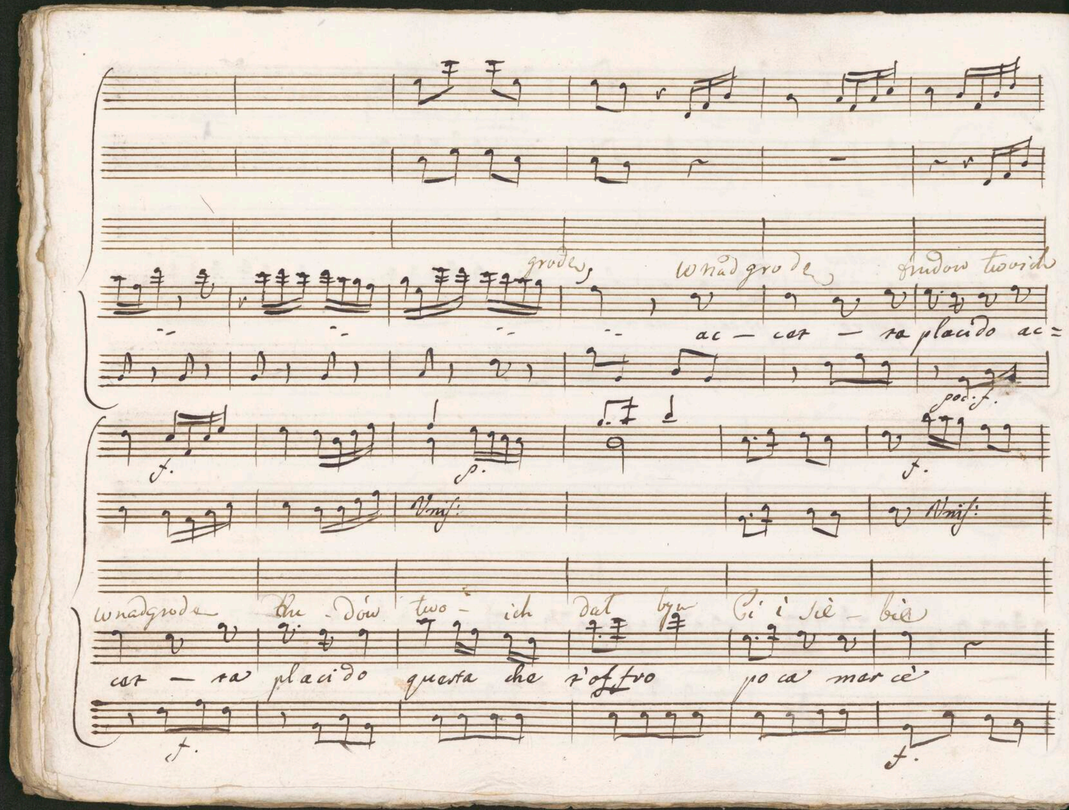
Ac-cet ra placido

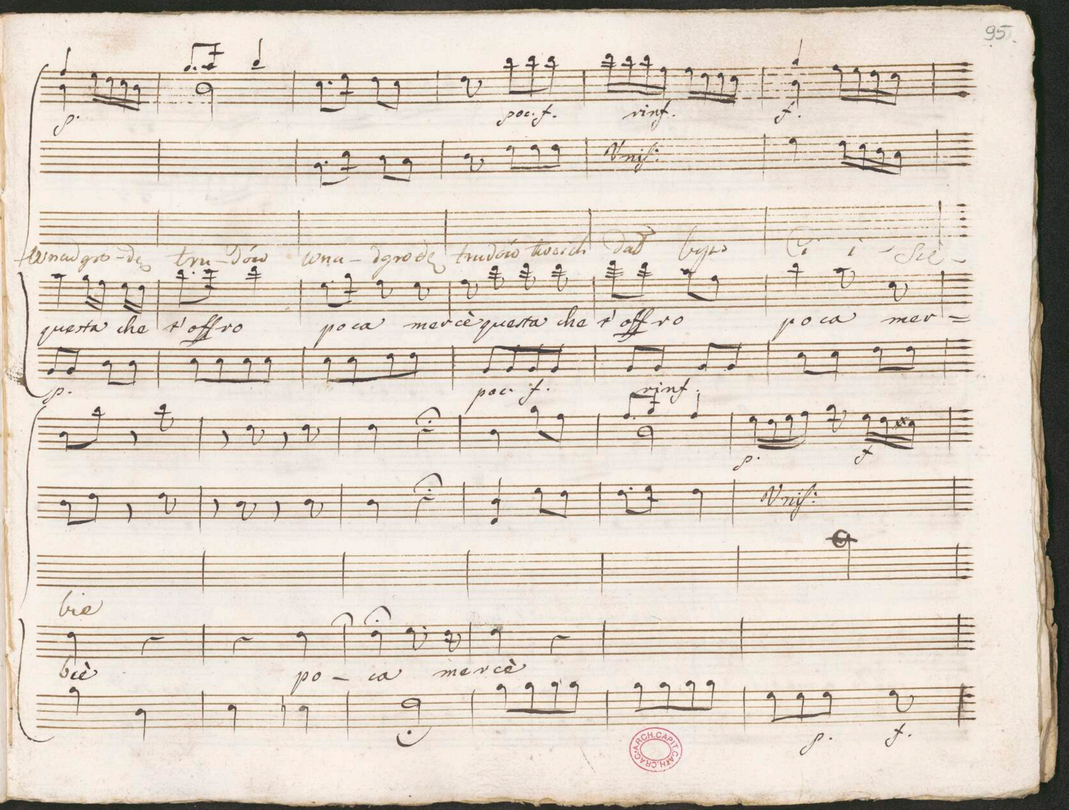
chce put- tego Com nu byt przez cie bie prze Ciebie

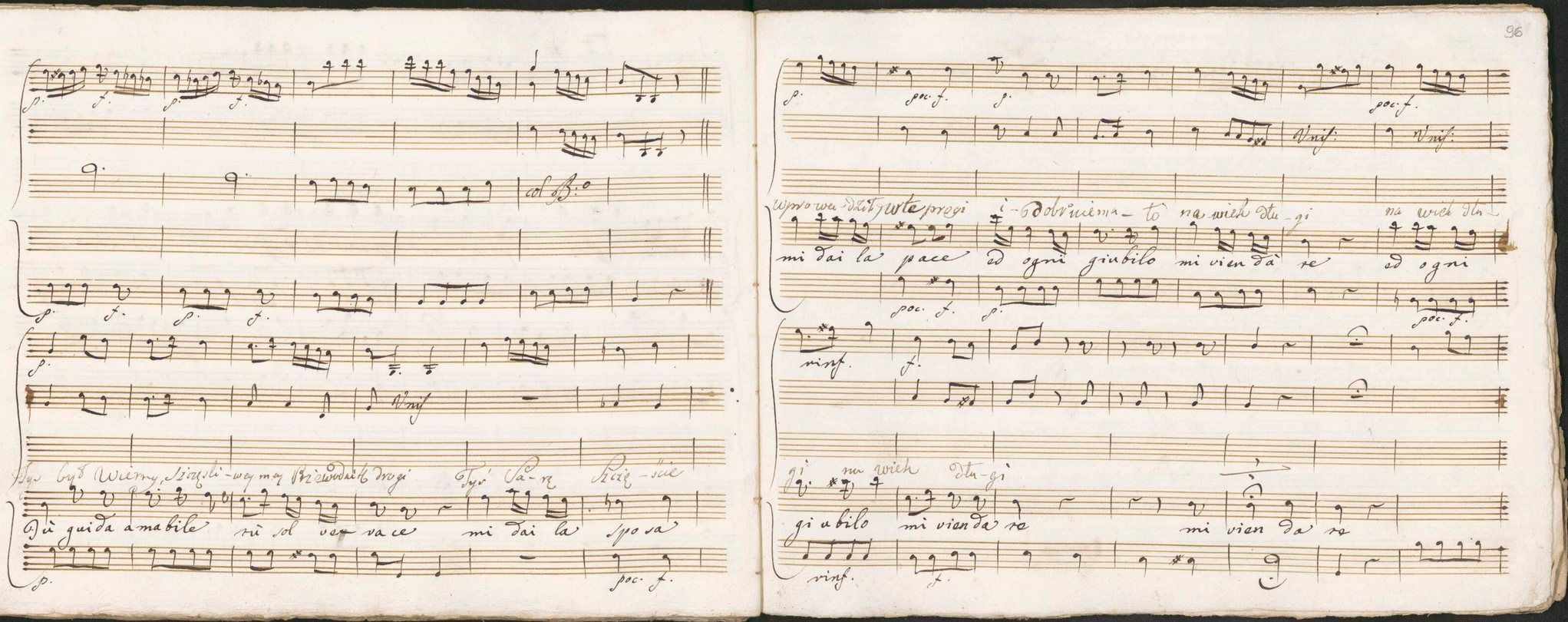
Da mici re sori premio ben mi sero Da mi su dori

Una-Igrode Pridów tworitu — una

questa che t'offro poca mercè


wnadgrode
ac — car — ra placido ac=
wnadgrode
car — ra placido


wna-dgro-de
tru-dów
wna-dgro-de
tru-dów two-ich
dal bys
Ci i sie-bie
questa che s'offro
po ca mer=
questa che s'offro
po ca mer=
bie
bie
po-ca mer cè


col B.o
Wirmy, Siąsti-wey my
Tyś Pa-ni
Tù guida amabile
tù sol vera ce
mi dai la
Sposa
Wprowadź Tyś
prosi
-dobrociemy-tò
na wiek
Tu-gi
mi dai la
pace
ed ogni
giubilo
mi vien dà
re
ed ogni
na wiek
Tu-gi
giubilo
mi vien da
re

Dal Segno

Dob. Pad. Aza-ria: co odpowiadasz? Czy przyimuiesz ile ci moy Syn o tiarnie?

Azaria che ri spondi Accetti quanto il figlio mio t'offerse?

Jeśli zaś większey żądasz nadgrody, iżmieć będziesz bez naszey szkody Anz. Tobiaszu:

ah se ne mai chiedi premio maggior maggiore avrai To-bia

Tym wszystkim cieszia coć oddaley Nieba, w nadgrodz Wiary twoiey, i

godi pur tutto quello cheil Ciel ti diede che premio è di tua fede e

tym: Co twey wielkiey cierpli wości iest Owocem. Za ty way cie Przyiaciele tych wszy-

che di tua gran sofferenza è frutto Godere pure a mi ci quasi re=

tkich bo gacie, a po skończeniu tych dni o pła kanych przyidziecie do miyse da lecz szczę-

sovi interi e Doppo i dì funesti vaste al fin conssi i di se=

Niewszych. Jaw Skarby Niebieskie zawsze ofiaruię Warn żaś wszyscy, z ser=

li ci ſo di resor ca lasti abbondo e mi compiaccio à

zca u ſtę ſpuię Warn żaś Waſzych z Serca u ſtę ſpuię

voi le vostre richezze io lascio a voi le cedo e dono

Cztekiem iak wy mia nu ſo cie ia nie iestem a le Wiecznego Pana iestem

vomo qual voi pensaste io già non sono ma dell'eterno Dio sono un

ſtuga wierny Anioł Rafał iż iestem, Wiedz Cztekiu miżerny. Anna Cóżto ia

Savuo fa dole un Angelo son io son raffaele che ascolto

ſtyſzę iuż ſtuię, iż ma duszа ze ſtrachu mocy wſzythę ubracа, wſzythа

mai! mi sento l'anima ir con dar d'un sacro orrore e freg=

krew zżył u cie ka, a do Serca wraca

gir dalle vene il sangue al core

Segue L'Istoria di Anna

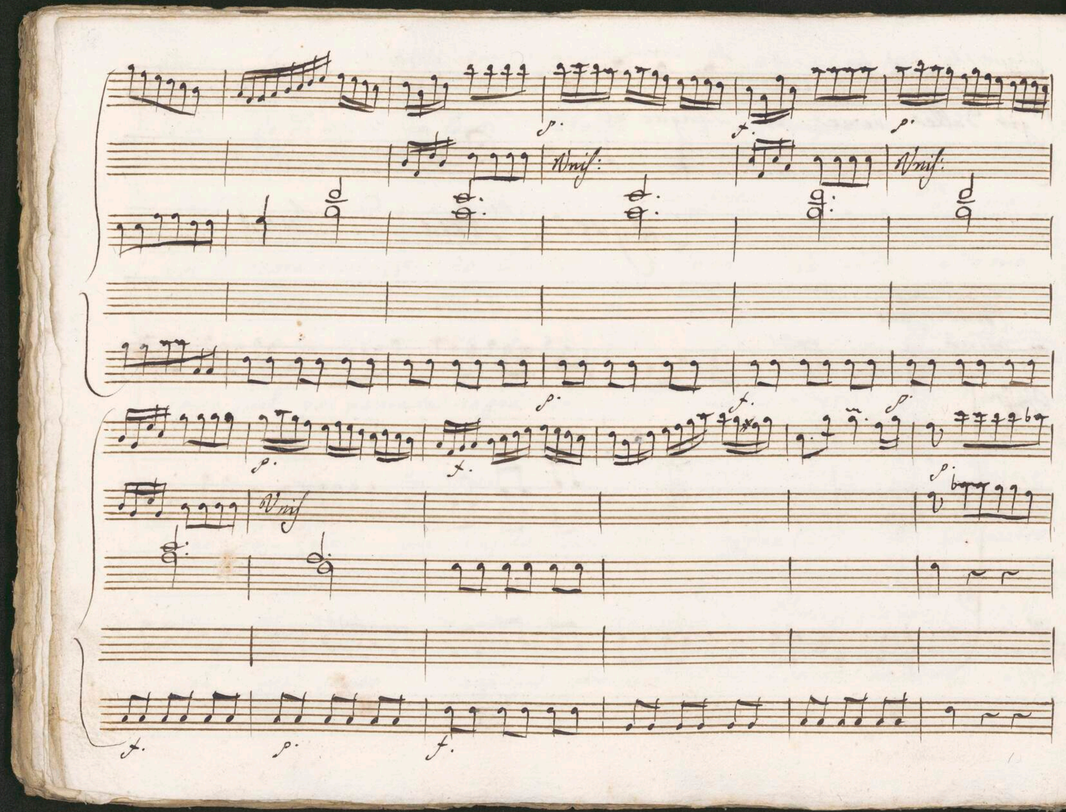
Con sordini

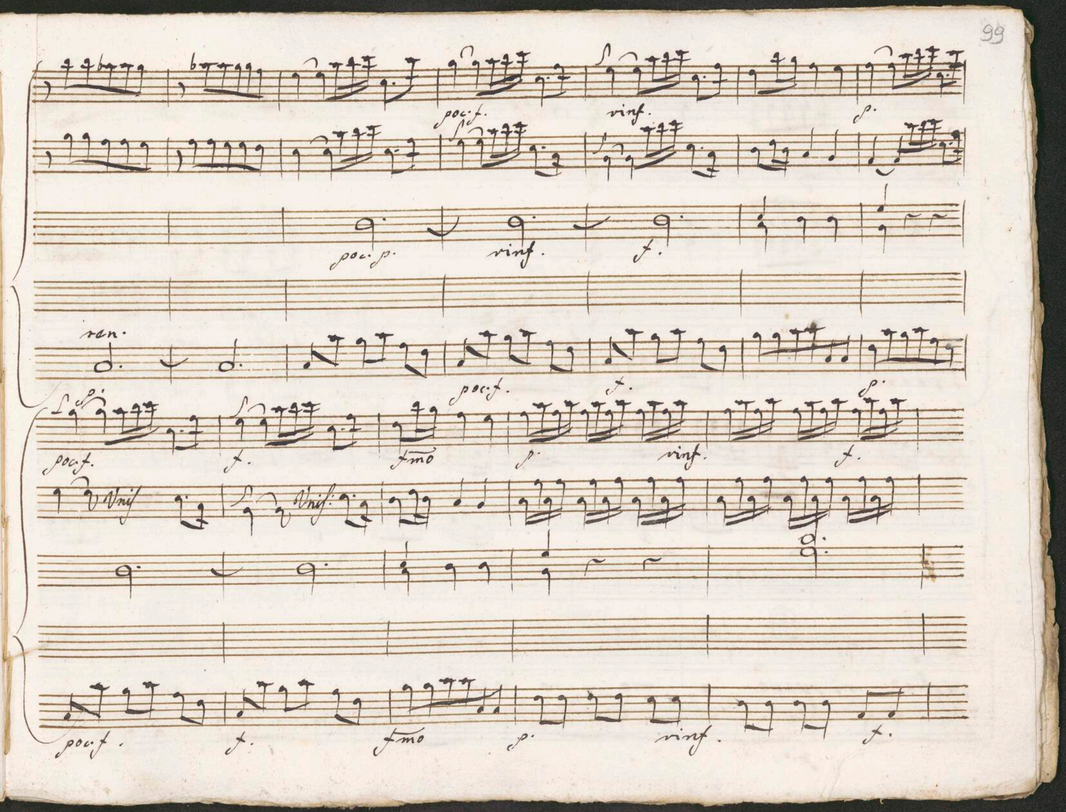
Violini

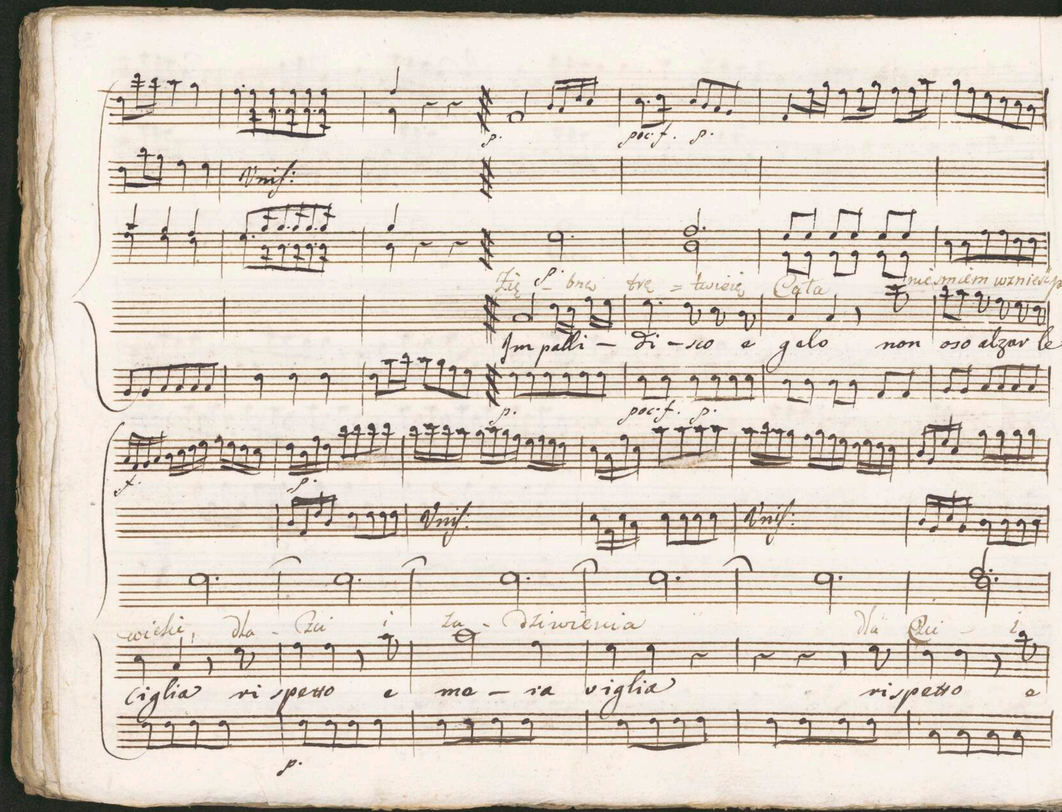
Viola

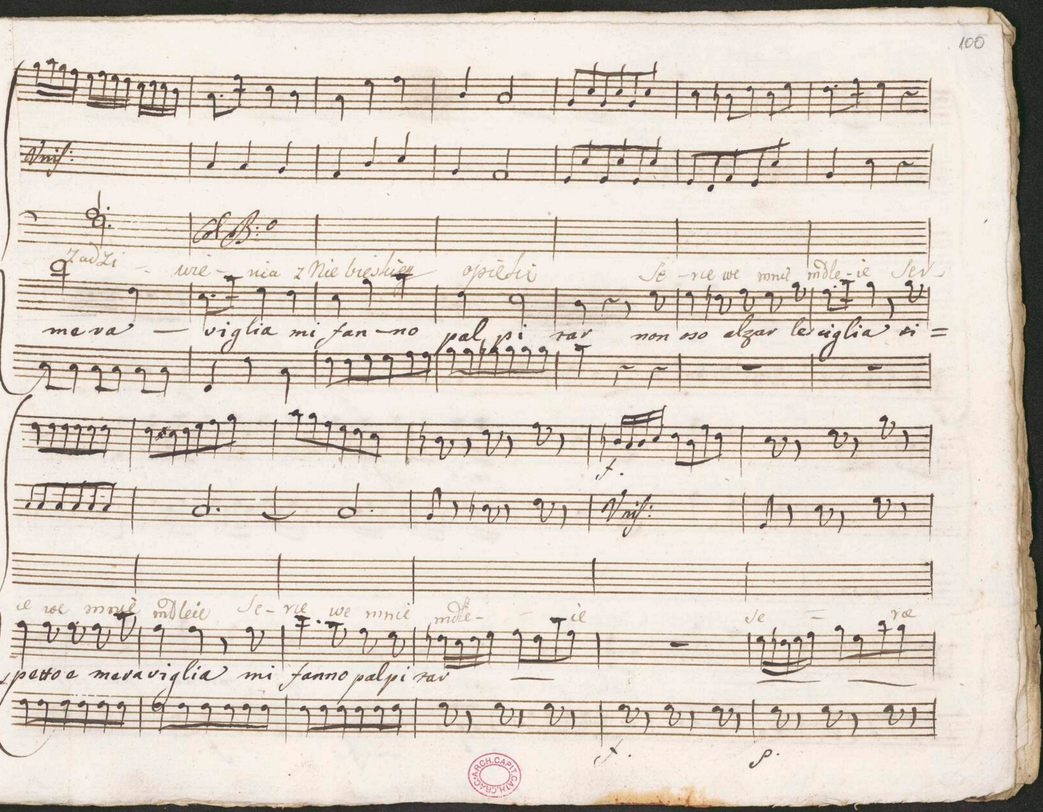
Allegro

Corni in Faut


Unis.
Unis.
Unis.
Unis.
f.
p.
f.


poco p.
rinf.
f.
ten.
poco f.
f.
fmo
p.
rinf.
f.
Unis.
Unis.
poco f.
f.
fmo
p.
rinf.
f.


Vnis.
Tiż L'bra tre = tavieia Cata
mie.mnam wzniecpo-
Jm palli — Si — co a gało non oso alzar le
Vnis.
Vnis.
ciglia ri spetto e ma — ra viglia ri spetto a


Vnis.
Tiż Lubrzi — tre — nia z Nie brieskiey opieki
Se — rie we mnie mdle — ie Ser
ma — viglia mi fan — no palpi rar non oso alzar le ciglia ri =
Vnis.
e se mnie Mdleie Se — rie we mnie mdle — ie se — ra
spetto e maraviglia mi fanno palpi rar

Se - re we - mie mde - le

Se - re we - mie mde - le

pal - pi - ter

mi stanno pal pi -

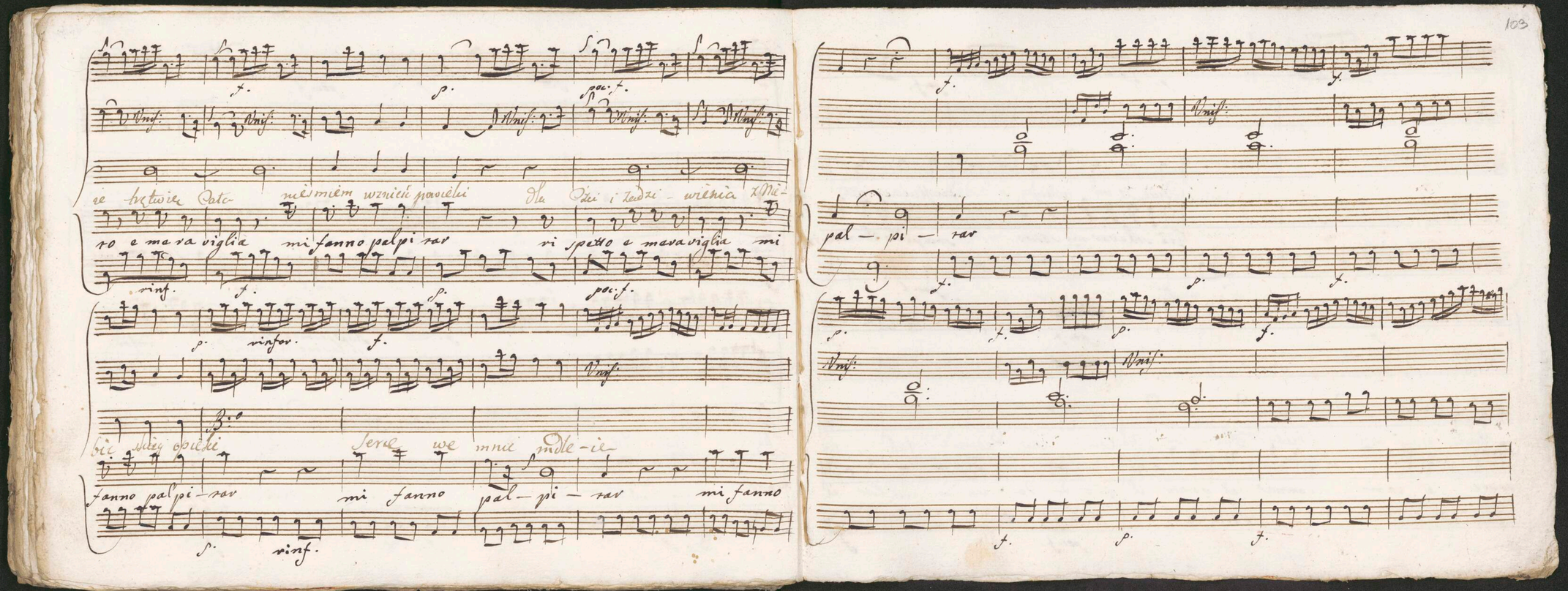
Liz - bne

pal - pi - tar

e gelo

non oso al =

p
f
p
p
f
p
Vnf.
Vnf.
Contrabasso
p
poc. f.
Vnf.
Vnf.
powiè - ki
Dla Cie - i zadzi - wienia
z niebios - kiey
o - pie -
zar le - iglia
non osso alzar le - iglia
wi - petto e ma va
2 mie
bie - skiey
o
pie -
pal - pi
p
f
p
f
p
poc. f.
vinf.
poc. f.
f.
p.
Vnf.
Vnf.
Alla seconda replica si lavono li Strom.ti
infor.
hi
Dzie - ci zadzi wie - nia
Za - dzi wie - nia
hi
Dzie - ci zadzi wie - nia
Za - dzi wie - nia
viglia mi fanno palpitar
rav
ge - lo
tre - mare
ri - spet -
poco f.
f.
p.
f.
p.
p.
f.
p.


ze krtwie Pata nieśmiém wznieść powiekí Dla Dzieci i Zeodzi - wrienia
ro e ma ra viglia mi fanno palpi rar ri spetto e mara viglia mi
bie sdzy opieki Serce we mnie zmdle - ie
fanno palpi - rar mi fanno pal - pi - rar mi fanno

Già sollevai mi sento rupi d'oil cuore in

col B.o

fronte e come canna al vento il pie - de va - cil - lar il

trzyma stabil - ie

piede va cil - lar

Dal segno

Largo

Violon

Viola

Angelo

Ach wy pomieszani nieszczęśc!

Ma voi vi sbigot-tite

p.

Wy sie lękacie!

voi re-mare

poc. f. f.

p.

f.

p. sinfor. f.

naturalny padacie.

e cadere

Wyrzućcie z serca to przeklenstwo. Wstańcie, i

gombratesi dal cor l'error sacro e sor

poc. f. f.

poc. f.